

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!

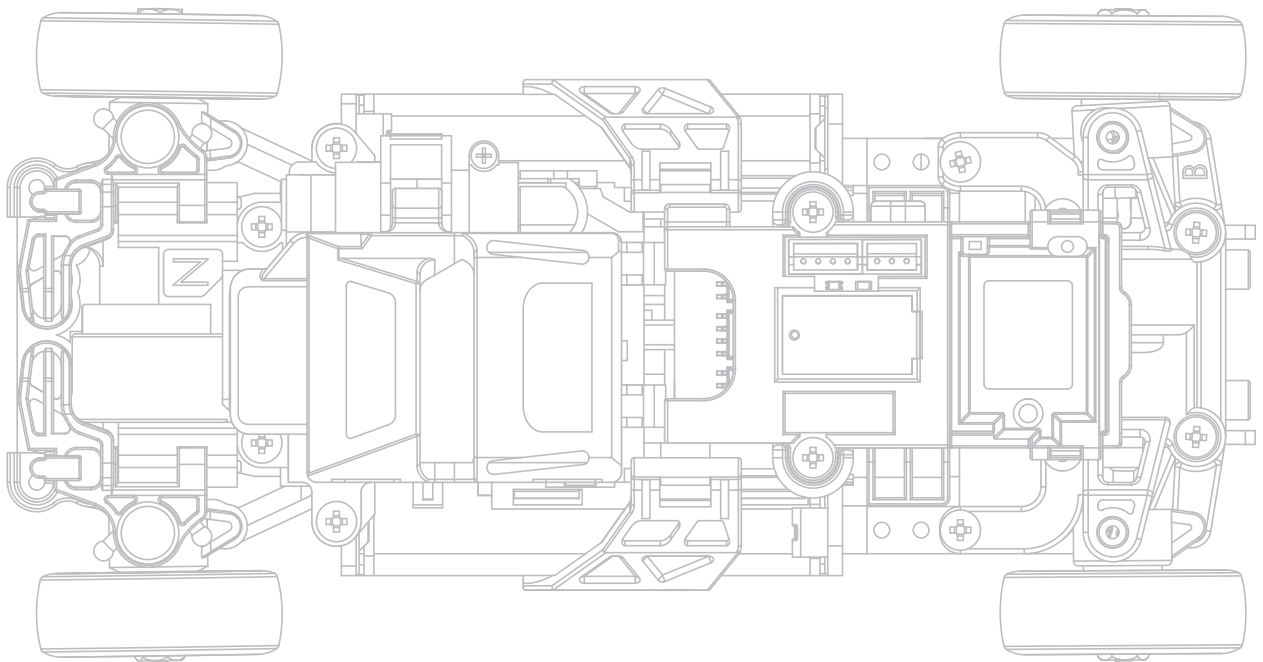
Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

Mini-Z

MA-030EVO2



Instruction Manual Bedienungsanleitung Manuel d'instructions Manual de Instrucciones 組立／取扱説明書

FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly by
the party responsible for compliance void
the user's
Authority to operate the equipment.

*Specifications are subject to be changed without prior notice!

*Technische Änderungen sind jederzeit möglich!

*Les spécifications peuvent changer sans préavis!

*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

© Copyright 2025 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

MA030EVO2-T01



M A - 0 3 0 E V 0 2

●About This Model / Hinweis zu dem Modell A propos de la MINI-Z / Sobre este modelo / はじめに	3~5
●Safety Precautions / Sicherheitshinweise Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項	6~9
●Included in the Box / Inhalt Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容	10~11
●Tools Required for Assembly / Erforderliches Werkzeug Outils nécessaires à l'assemblage / Herramientas necesarias para el montaje / 組立てに必要なもの	11
●Additional Items Required / Erforderliches Zubehör Autres équipements nécessaires / Artículos adicionales necesarios / 走行に必要なもの	12~14
●Start Guide / Erste Schritte Guide de démarrage / Guía de comienzo / スタートガイド	15~23
●Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう	24~27
●Driving Exercises for New Drivers / Erste Fahrübungen Exercices de pilotage pour les nouveaux pilotes / Ejercicios de entrenamiento para pilotos noveles / 初めての走行	28
●Shutting Down Your MINI-Z / Das Ausschalten des MINI-Z Eteindre sa MINI-Z / Desconexión de su MINI-Z / 走行の終わるかた	29~30
●Replacement for each part / Austausch einzelner Baugruppen Remontage de chacune des pieces / Sustitución de piezas / 各部の交換	31~45
●Spare Parts / Ersatzteile Pieces detachées / Repuestos / スペアパーツ	46
●Exploded View / Explosionszeichnung Eclaté / Despiece / 分解図	46~47
●Trouble Shooting / Problembehandlung La chasse aux problèmes / Guía de problemas / 故障かな・! ?	48~55
●京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法	58
●組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法	59

About This Model / Hinweis zu dem Modell A propos de la MINI-Z / Sobre este modelo / はじめに

Thank you for purchasing this product. For maximum enjoyment of this product, please read this manual.

A wide range of MINI-Z optional parts are available.

Vielen Dank fuer den Kauf des Modells. Damit Sie lange Freude am Modell habe, lesen Sie die Bedienungsanleitung des Modells. Eine Vielzahl von Tuningteilen fuer das Modells sind erhaeltlich.

Merci pour votre achat. Pour utiliser pleinement ce modèle, lire attentivement cette notice.

Par ailleur, une large gamme d'options et accessoires sont disponibles pour augmenter les performances de votre modèle.

Gracias por adquirir este producto. Lea enteramente este manual para disfrutar al máximo de este modelo.

Tiene disponibles una gran variedad de repuestos opcionales para su MINI-Z.

ミニッツAWD MA-030EVO2シリーズをお買い上げいただきましてありがとうございます。

本製品の性能を存分にお楽しみ頂くために、この組立/取扱説明書をよくお読みになり十分に理解してください。

また、ミニッツAWD MA-030EVO2シリーズには様々なオプションパーツを用意しています。

スピードアップ、ドレスアップ等、あなただけのチューンナップをお楽しみ頂けます。

Please refer to the website below for the option parts list.

Nutzen Sie folgende Website fuer die entsprechenden Informationen und Angaben zu den Tunigteilen.

Se référer au site ci-dessous ou au site www.kyosho.fr pour connaitre les options disponibles.

Por favor visite nuestra página web para ver la lista de piezas opcionales.

下記のホームページアドレスからオプションパーツリストをご覧ください。

<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>

- **Note: regarding installation of optional parts**
Many parts in the MA-030EVO2 are compatible with the FWD chassis (MA-03F) and AWD (MA-020). The instruction manual for each option part shows how to install on the FWD chassis and the MA-020 chassis. When installing on the MA-030EVO2 (this chassis), refer to the exploded view diagram on page 46-47.
- **Hinweis: für die Installation von optionalen Teilen**
Viele Komponenten des MA-030EVO2 sind mit dem FWD Chassis (MA-03F) und dem AWD Chassis (MA-020) kompatibel. Die Anleitung jedes Optionparts zeigt wie diese auf dem FWD oder MA-020 Chassis montiert werden. Für die Montage im MA-030EVO2 (das vorliegende Chassis) nehmen Sie bitte auf das Diagramm auf den Seiten 46-47 Bezug.
- **Note : Concernant le montage des pièces options.**
De nombreuses pièces du MA-030EVO2 sont compatibles avec les châssis FWD (MA-03F) et AWD (MA-020). Le manuel d'instructions de chaque option contient la procédure d'installation sur le châssis FWD et le châssis MA-020. Lors de l'installation sur le MA-030EVO2 (ce châssis), reportez-vous au schéma de la vue éclatée, pages 46-47.
- **Nota: Conciernen la instalación de partes opcionales.**
Muchas piezas del MA-030EVO2 son compatibles con el chasis FWD (MA-03F) y el AWD (MA-20). El manual de instrucciones para cada opción, muestra cómo montar en el chasis FWD y MA-20. Al montar en el MA-030EVO2 (este chasis), consulte la vista ampliada en la página 46-47.
- **オプションパーツを取り付ける際の注意**
MA-030EVO2は多くのパーツをFWDシャシー(MA-03F)、AWD(MA-020)と共有しています。各オプションパーツの取扱説明書にはFWDシャシー又はMA-020シャシーのイラストで取付方法を説明しています。MA-030EVO2シャシー(本製品)にはこの取扱説明書の分解図46～47ページ)を参照して取り付けを行ってください。

- **Note: regarding pinion gear (refer page 35)**
Do not use 17T, 19T or 21T pinion gears for normal driving. Using these pinion gears places higher loads on the motor and may cause malfunction or damage. Please use 15T and drive in wide-open areas to minimize load placed on the motor.
- **Hinweis: bezüglich Motorritzel (siehe Seite 35)**
Verwenden Sie KEIN 17T, 19T oder 21T bei normalem Betrieb. Die Verwendung dieser Motorritzel führt zu starker Belastung des Motors und kann zur Fehlfunktion oder Defekt führen. Bitte verwenden Sie die 15T Motorritzel und fahren Sie auf weiträumigen Strecken um die Motorlast gering zu halten.
- **Note : Concernant le pignon moteur (se référer à la page 35)**
Ne pas utiliser le pignon moteur 17T, 19T ou 21T dents pour un pilotage normal. L'utilisation de ces pignons risque de créer un rapport de démultiplication plus long pour le moteur et peut entraîner un dysfonctionnement ou des dommages. Merci d'utiliser les pignons 15 dents et piloter sur une surface large afin de minimiser le rapport de transmission du moteur.
- **Nota: concierne el piñón motor (página 35)**
No utilices los piñones motores de 17T, 19T o 21T dientes para una conducción normal. Utilizar estos piñones motores sobrecarga el motor y puede causar daño o un funcionamiento defectuoso. Por favor, utiliza los piñones de 15 dientes y pilota sobre una gran superficie para minimizar la relación de la transmisión de motor.
- **ピニオンギヤについての注意 (35ページを参照)**
通常走行の際はピニオンギヤの17Tと19T、21Tは使用しないでください。使用するとモーターへの負荷が高くなり、故障や破損の原因となります。15Tでお楽しみください。使用する場合は、モーターに負荷がかかりにくい広い場所で使用してください。
- **Note: regarding battery power and voltage cutoff function**
Nickel Metal Hydride (Ni-MH) batteries are recommended for use on this model. Alkaline batteries can also be used but deliver shorter running times than Ni-MH batteries. This is due to the voltage cutoff function, which causes 'knocking' (throttle comes On and Off). When knocking starts, stop driving and replace batteries. Voltage drops faster in alkaline batteries, which engages the voltage cutoff function earlier.
- **Hinweis: bezüglich Akkuleistung und Spannungsabschaltung**
NiMH Akkus sind für den Betrieb mit diesem Modell empfohlen. Alkaline Batterien können ebenfalls für den Betrieb verwendet werden, liefern jedoch kürzere Fahrzeiten als NiMH Akkus. Dies passiert durch die Spannungsabschaltung, was zum „schlagen“ führt (Gasfunktion AN und AUS). Wenn dies auftritt, stoppen Sie den Betrieb und ersetzen Sie die Akkus/Batterien. Die Spannung sinkt schneller in Alkalinen Batterien, was zum frühzeitigen Auslösen der Spannungsabschaltung führt.
- **Note : Concernant la puissance et le voltage des batteries**
Nous vous recommandons l'utilisation d'une batterie Nickel Metal Hydride (Ni-MH). Les piles Alkaline peuvent être également utilisées mais elles délivrent moins d'autonomie. Cela est dû à la fonction de coupure de tension qui cause des soubresauts. Lorsque les soubresauts commencent, cesser de piloter et remplacer les piles ou utiliser une batterie chargée. Le voltage monte plus rapidement avec des piles Alkaline ce qui entraine une coupure de tension plus rapide.
- **Nota: Conciene la potencia de la batería y la función de corte de tensión**
Se recomiendan para este modelo las baterías de hidruro de níquel (Ni-MH). También puedes utilizar las baterías alcalinas pero duran menos tiempo que las baterías de Ni-MH. Esto se debe a la función de corte de tensión que causa « golpes » (el acelerador se enciende y se apaga). Cuando los « golpes » empiezan, deja de conducir y reemplaza las baterías. La tensión sube más rápida con las baterías alcalinas lo que genera corte de tensión más rápido.
- **走行用電池と電圧カット機能についての注意**
走行用電池にはニッケル水素電池を推奨いたします。アルカリ乾電池でも十分に走行はお楽しみいただけますが、ニッケル水素電池よりも走行時間が短くなります。これは電圧カット機能が働いているためです。電圧カット機能が働くと車体がノッキング(スロットルが入ったり切れたりする状態)を始めます。ノッキングが始まったら走行を終了し、電池を交換してください。アルカリ乾電池はニッケル水素電池よりも電圧降下が多く起こり、電圧カット機能が早く作動します。

Safety Precautions / Sicherheitshinweise / Précautions d'emploi Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.
組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel
AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.
警告マーク :生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.
禁止マーク :事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



- It's highly recommended that first-time enthusiasts seek the advice of an experienced modeler before operating this vehicle.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

- Keep out of the reach of children!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Realice el montaje fuera del alcance de los niños.
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Observe all safety precautions when operating this model. You are responsible for this vehicle's proper maintenance and safe operation.
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable de la seguridad durante el montaje y el funcionamiento de este modelo.
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.
Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14才以上を対象に設計してます。玩具ではありません。

対象年齢

14才
以上



NI-MH

- The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.
- Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.
- Ce modèle est alimenté par un accu Ni-Cad. Il est rechargeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart.
- Este kit utiliza una batería NiCd recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuélvala a la tienda donde la adquirió cuando se estropee.
- 不要になったバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.

Nicht in Kinderhände gelangen lassen!

L'assemblage de votre MINI-Z doit être fait à l'écart des jeunes enfants.

Garder hors de portée des enfants les pièces de votre MINI-Z.

Este modelo deber ser guardado fuera del alcance de los niños.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



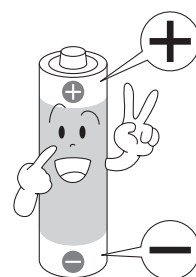
Never disassemble or install batteries with the polarity reversed.
This may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。
発熱や破損の原因となり大変危険です。



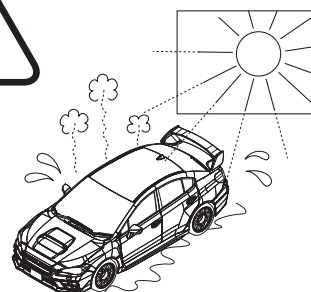
Do not store this model in a high-temperature or humid area nor under direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

Ne pas exposer votre MINI-Z à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.

Guarde su modelo en un lugar alejado de fuentes de calor o humedad.

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



Cutters, wire cutter and screwdrivers need careful handling.

Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre MINI-Z.

Maneje todas las herramientas con mucha precaución, especialmente los cutters y destornilladores.

ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具の取扱いには十分注意してください。



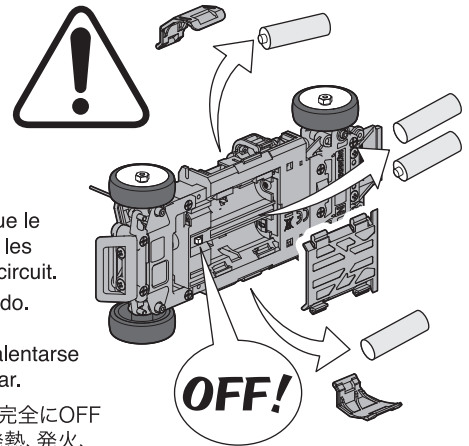
Even when the power on the MINI-Z model is switched OFF, there is still a low current flowing. In order to turn the power OFF completely, all batteries must be removed from the model. If batteries are left in the model, the batteries may overheat, ignite or leak. Please remove all batteries after use.

Auch wenn das Modell ausgeschaltet ist, fließt ein geringer Strom durch die Elektronik. Um das Modell vollständig abzuschalten, müssen die Batterien aus dem Modell entfernt werden. Andernfalls werden die Batterien im Laufe der Zeit komplett entladen.

Même lorsque le modèle est sur OFF, un faible courant passe encore. Pour que le courant soit totalement coupé, retirer les batteries du modèle. Ne pas laisser les batteries dans le modèle après utilisation. Elles peuvent engendrer un court circuit.

Aún cuando su MINI-Z esté desconectado, la corriente eléctrica seguirá fluyendo. Para desconectar completamente el modelo, todas las baterías deberán ser retiradas del mismo. Si las baterías permanecen instaladas, podrían sobrecalentarse y estropearse. Por favor retire todas las baterías del modelo después de rodar.

ミニッツシリーズは本体のスイッチをOFFにしても微弱電流が流れています。電源を完全にOFFにする為には全ての電池を外すことが必要です。電池を入れたままにした場合、発熱、発火、電池の液漏れ等が考えられますので、走行後は必ず全ての電池を取り外してください。



Always turn the power switch OFF when removing the body.

Do not touch the circuit board or battery terminals.

Modell ausschalten, bevor die Karosserie entfernt wird.

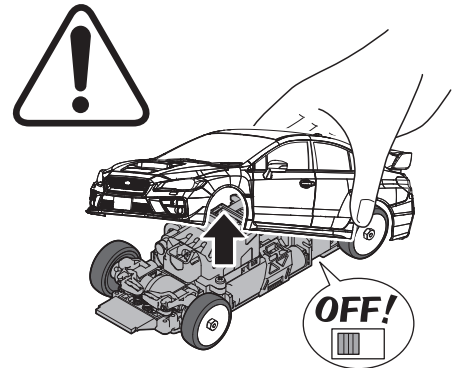
Teile der Elektronik nicht mit den Fingern berühren.

Toujours mettre l'interrupteur en position "OFF" lorsque vous retirez la carrosserie. Ne jamais toucher le circuit imprimé ou les connections batteries.

Desconecte siempre el interruptor y retire las baterías al desmontar la carrocería. Nunca toque el circuito eléctrico ni los terminales de la batería.

ボディを外す時は必ず電源スイッチをOFFにしてください。

基板や端子に触れると大変危険です。



Do not touch moving gears. They can cause injury.

Nicht während des Betriebs in das Getriebe fassen - Verletzungsgefahr!

Ne jamais toucher les pièces en mouvement !

Nunca toque las piezas mecánicas móviles ya que podrían causarle daños.

ケガの恐れがありますのでギヤ等の回転部分に指や手をはさまないでください。



Do not operate the model on public roads, in crowded places and near children. It may cause accidents.

Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

Utiliser votre MINI-Z à l'écart du public et de la circulation automobile.

No ruede su modelo en calles ni carreteras, lugares donde se congregue gente, parques, etc.

車の走っている所や幼児が近くにいる所、人ごみでは走行させないでください。

事故の原因となり危険です。



During and after operation, the motor and batteries will be hot.

Do not touch them until they have had time to cool down.

Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!

Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent. Laisser refroidir avant toutes manipulations.

Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan. No los toque hasta que se hayan enfriado.

走行中や走行後は乾電池やモーターが発熱することがあります。危険ですので十分冷えてから触るようにしてください。



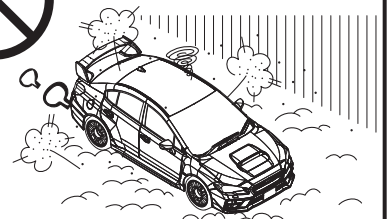
Do NOT run your car in sandy, dusty, wet conditions, on thick/soft carpet. Such surfaces can damage its operating parts.

Das Modell niemals auf sandigen, staubigen oder nassen Pisten, sowie dicken Teppichen betreiben - Beschädigungsgefahr der Antriebs- und Elektronikteile.

Ne jamais utiliser votre modèle dans du sable, de la poussière, sur une surface humide ou une moquette trop épaisse ou trop souple.

NO ruede su modelo en terrenos arenosos, polvorientos ni húmedos ni en moqueta muy dura ó muy blanda ya que podrían resultar dañados algunos componentes.

砂やホコリ、水のたまっている所、毛足の長いじゅうたんでは走行させないでください。故障の原因となります。



Do NOT use water, alcohol, or thinner to clean your car's body. Simply wipe it down with a clean, soft cloth.

Verwenden Sie niemals scharfe Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Modells!

Ne jamais utiliser d'eau, d'alcool ou de diluant pour nettoyer votre carrosserie. Utiliser simplement un chiffon sec.

Nunca utilice agua, alcohol ni otros productos abrasivos para limpiar la carrocería. Utilice un paño suave y limpio.

ボディの汚れは軽く拭き取る程度にしてください。水やシンナー・アルコールでは絶対に洗わないでください。



Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.

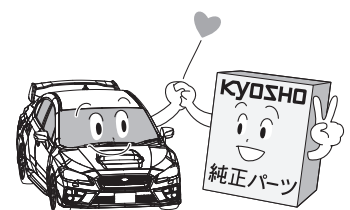
To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.

Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!

Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho. Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.

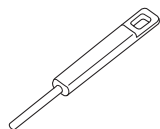
NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho. Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

純正オプションパーツ以外の組み込みや車体の改造はしないでください。故障の原因となります。

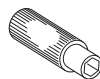


Included in the Box / Inhalt Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容

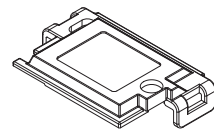
● Start Pack Lieferumfang Contenu du pack Pack de Comienzo スタートパック



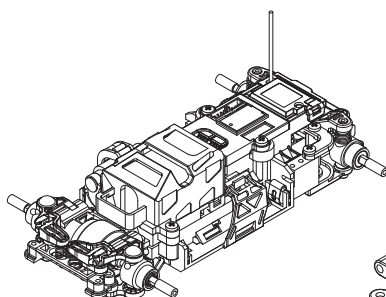
Pairing Stick
Stiftwerkzeug fuer den Pairing-Vorgang
Styllet
Stick Interconexión
ペアリングスティック



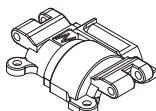
Wheel Wrench
Mutternschlüssel
Clé de roue
Llave para ruedas
ホイールレンチ



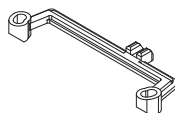
Receiver Cover
Empfängerabdeckung
Couvercle du récepteur
Tapa del receptor
レシーバーカバー



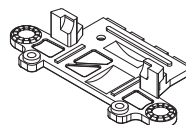
Chassis
Das Chassis
Chassis
シャシー



Front Upper Bulk Cover (W)
Abdeckung Getriebekasten vorn (W)
Capot supérieur avant. (W)
Tapa delantera superior (W)
フロントアッパーバルクカバー (W)

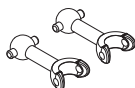


Tie-Rod (W)
Spurstange (W)
Biellette de direction (W)
Tirante de dirección (W)
タイロッド (W)

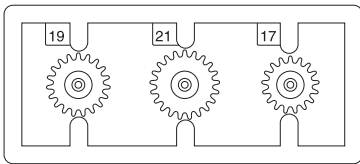


Front Lower Suspension Arm (W)
Querlenker vorn unten (W)
Bras inférieur avant de suspension (W)
Brazo de suspensión inferior delantero (W)
フロントロアサスペンションアーム (W)

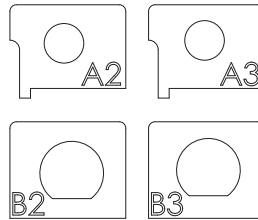
Swing Shaft (Long)
Halbwelle (Lang)
Cardan (Longue)
Palier (Largo)
スイングシャフト (ロング)



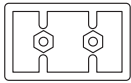
Center Shaft (L)
Getriebeeinheit (L)
Axe de différentiel central (L)
Palier Central (L)
センターシャフト (L)



Pinion Gear Set (for replacement)
Ersatz-Zahnräder
Kit de pignon moteur
Piñones suplementarios
交換用ピニオンギヤセット



Motor Holder
Motorhalterung
Support moteur
Soporte de motor
モーターホルダー



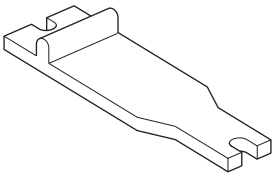
Wheel Nut (Spare)
Radmutter (Ersatz)
Ecrou de Roues (Pièce)
Tuerca Rueda (Repuesto)
ホイールナット(スペア)



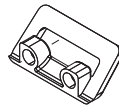
Suspension Limiter
Federwegsbegrenzer
Bague de réglage de garde au sol
Limitador Suspensión
サスリミッター



Spur Gear (27T/29T)
Hauptzahnrad (27T/29T)
Couronne (27T/29T)
Corona (27T/29T)
スパーギヤ(27T/29T)



Pinion Tool
Montagewerkzeug
Clé de pignon
Herramienta Piñones
ピニオン外しツール



Rear Bumper
Hinterer Stofffaenger
Pare-chocs arrière
Parachoques trasero
リヤバンパー

Tools Required for Assembly / Erforderliches Werkzeug Outils nécessaires / Herramientas Necesarias / 組立てに必要なもの

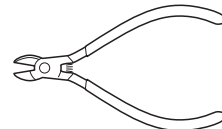
A Phillips Screwdriver
Kreuzschlitzschraubendreher
Tornevis cruciforme
Destornillador Phillips
⊕精密ドライバー



Cutter
Bastelmesser
Cutter
Cutter
カッター



Wire Cutter
Seitenschneider
Pince coupante
Alicates cortacables
ニッパー



- Transmitter, receiver (Either).
Sender, Empfänger (entweder).
Émetteur, récepteur (Autre).
Transmisor, receptor (Cualquiera de las dos).
送・受信機 (いずれか)

► The R/C unit installed on the MA-030EVO2 features a separate receiver.

To run, you will need one of the following receiver units and a compatible transmitter.

Die RC Einheit, die im MA-030EVO2 verbaut ist, hat einen separaten Empfänger (nicht mitgeliefert).

Zum Betrieb benötigen Sie eine der folgenden Empfängereinheiten und einen kompatiblen Sender.

L'unité R/C installée sur la MA-030EVO2 dispose d'un récepteur séparé.

Pour fonctionner, vous aurez besoin de l'un des récepteurs suivants et d'un émetteur compatible.

La unidad R/C instalada en el MA-030EVO2 conlleva un receptor separado.

Para ejecutarlo, necesitará una de las siguientes unidades receptoras y un transmisor compatible.

MA-030EVO2は、受信機別体式のR/Cユニットを搭載しています。

走行には、下記のいずれかの受信機ユニットとそれに対応した送信機が必要となります。

If using EX-NEXT

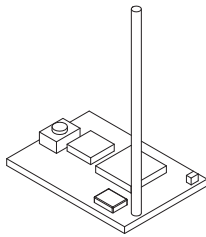
Wenn Sie die EX-NEXT verwenden

Si vous utilisez EX-NEXT

Si se usa EX-NEXT

EX-NEXTを使用する場合

KO



No.82045

MINI-Z EVO2 Receiver unit (EX-NEXT)

MINI-Z EVO2 Empfänger (EX-NEXT)

MINI-Z EVO2 Récepteur (EX-NEXT)

Unidad receptora MINI-Z EVO2 (EX-NEXT)

MINI-Z EVO2 レシーバーユニット (EX-NEXT)

If using KT-531P

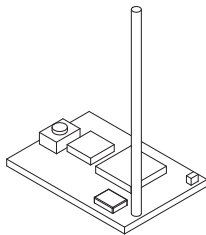
Wenn Sie die KT-531P verwenden

Si vous utilisez KT-531P

Si se usa KT-531P

KT-531Pを使用する場合

FHSS (MINI-Z)



No.82041

MINI-Z EVO2 Receiver unit (KT-531P)

MINI-Z EVO2 Empfänger (KT-531P)

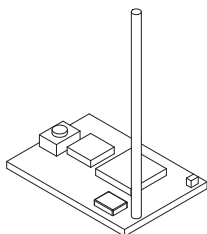
MINI-Z EVO2 Récepteur (KT-531P)

Unidad receptora MINI-Z EVO2 (KT-531P)

MINI-Z EVO2 レシーバーユニット (KT-531P)

If using Noble NB4, NB4+, NB4PRO+
 Wenn Sie die Noble NB4, NB4+, NB4PRO+ verwenden
 Si vous utilisez Noble NB4, NB4+, NB4PRO+
 Si se usa Noble NB4, NB4+, NB4PRO+
 Noble NB4を使用する場合

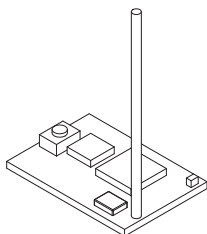
Flysky



No.82151-03
 MINI-Z EVO2 Receiver unit (Noble NB4)
 MINI-Z EVO2 Empfaenger (Noble NB4)
 MINI-Z EVO2 Récepteur (Noble NB4)
 Unidad receptora MINI-Z EVO2 (Noble NB4)
 MINI-Z EVO2 レシーバーユニット (Noble NB4)

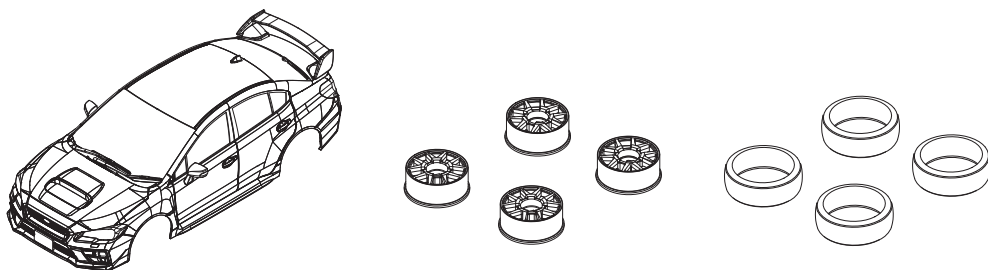
If using Futaba T10PX / T6PV / T4PM plus
 Wenn Sie die Futaba T10PX / T6PV / T4PM plus verwenden
 Si vous utilisez Futaba T10PX / T6PV / T4PM plus
 Si se usa Futaba T10PX / T6PV / T4PM plus
 Futaba製T10PX / T6PV / T4PM plusを使用する場合

Futaba

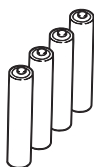


No.82046
 MINI-Z EVO2 Receiver unit V2
 (T10PX / T6PV / T4PM plus)
 MINI-Z EVO2 Empfaenger V2
 (T10PX / T6PV / T4PM plus)
 MINI-Z EVO2 Récepteur V2
 (T10PX / T6PV / T4PM plus)
 Unidad receptora V2 MINI-Z EVO2
 (T10PX / T6PV / T4PM plus)
 MINI-Z EVO2 レシーバーユニットV2
 (T10PX / T6PV / T4PM plus)

- Autoscale Collection (Body Set)
Karosserie Auto Scale
Autoscale Collection (carrosserie)
Autoscale Collection (Carrocería)
オートスケールコレクション (ボディセット)



- AAA Alkaline batteries for Chassis (x4)
AAA Batterien für Chassis (4 Stk.)
Batteries rechargeables AAA (R3) pour le châssis (x4)
Pilas alcalinas AAA para el chasis (x4)
単4型アルカリ乾電池（4本）又は、単4型ニッケル水素バッテリー（4本）



Do not use Oxyride or other special type batteries.

Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.

Utiliser UNIQUEMENT les batteries spécifiées.

Nunca utilice baterías de Oxyride ni otros tipos especiales de baterías.

※オキシライドバッテリー等の特殊な乾電池は使用しないでください。

Do not use any damaged batteries.

Keine beschädigten Akkus verwenden!

Ne pas utiliser de batteries endommagées

No utilice nunca baterías en mal estado

カバーが破れている電池や種類の違う電池を
まぜて使わないでください。

Damaged
Beschädigt
Endommagées
Estropeada
カバーの破れ



1 Installing receiver unit / Montage des Empfaengers Installation du récepteur / Instalar el receptor 受信機ユニットの取り付け

Align receiver unit with connector
on circuit board side.

Richten Sie den Empfaenger zum
Anschluss an der Platine hin aus.

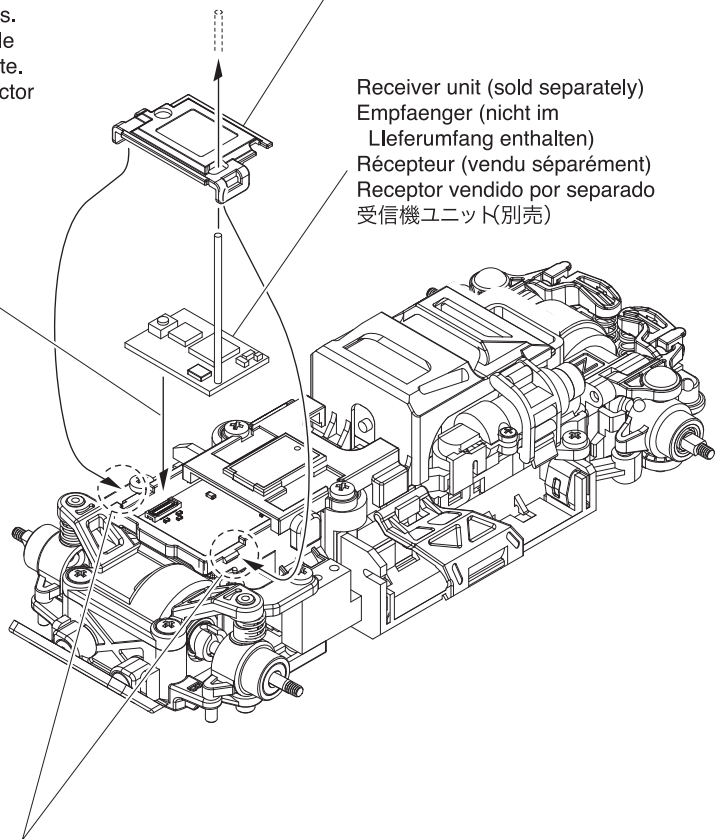
Aligner l'unité de réception avec le
connecteur sur le côté de la carte.

Conectar el receptor con el conector
del circuito impreso lateral.

受信機ユニットと基板側の
コネクターを合わせる。

Receiver Cover
Empfaengerabdeckung
Couvercle du récepteur
Tapa del receptor
レシーバーカバー

Receiver unit (sold separately)
Empfaenger (nicht im
Lieferumfang enthalten)
Récepteur (vendu séparément)
Receptor vendido por separado
受信機ユニット(別売)



Align left and right sides and click in.

Richten Sie ihn rechts und links aus, und lassen Sie ihn dann einrasten.

Aligner les côtés gauche et droit et cliquez dessus.

Conectar a derecha e izquierda y presionar.

左右のツメに合わせてはめ込む。

※ Note: do not to tuck the antenna under when installing receiver cover.

Achtung: bitte aufpassen, dass Sie die Antenne nicht einklemmen, wenn Sie die Empfaengerabdeckung montieren.

Remarque: ne pas ranger l'antenne lors de l'installation du couvercle du récepteur.

Nota: No doblar la antena al instalar la tapa del receptor.

レシーバーカバーを装着する際にアンテナを挟み込まないよう注意してください。

2 Mounted body / Montierter Körper Corps monté / Cuerpo montado ボディの搭載

Refer to the Optional Parts List on the website below for details on the compatible wheelbases for each body set.

Beziehen Sie sich auf die Tuningteilliste unserer Website, um Details zu passenden Karosserien und deren Radstände zu erfahren.

Pour plus de détails, se référer à la liste d'options disponible sur le site indiqué ci-dessous.

Consultar la Lista de Piezas Opcionales en la página web inferior para ver los detalles de las distancias entre ejes compatibles para cada carrocería.

各ボディセットのホイールベースなどのセッティングデータの詳細は下記のホームページアドレスからオプションパーツリストをご覧ください。

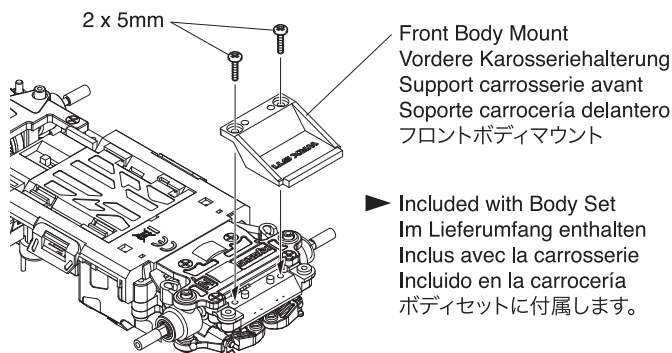
<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>

STEP1

Attaching Front Body Mount / Vordere Karosseriehalterung / Fixer le support carrosserie avant / Soporte carrocería delantero / フロントボディマウントの取付け

2 x 5mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x5mm
Tornillo 2x5mm TP
TPビス

2



STEP2

Adjustment of Wheelbase / Justierung des Radstandes / Empattement ajustable / Ajuste de la distancia entre ejes / ホイールベースの調整

- At time of shipment, the wheelbase is set at "LL" specifications. If changing the wheelbase to suit a certain body type, please refer to the Optional Parts List (P.37 Wheelbase Adjustment).

Das Modell wird serienmaeflig in der "LL" Spezifikationen geliefert. Um den Radstand zu aendern siehe auch die Tuningteilliste auf Seite 37.

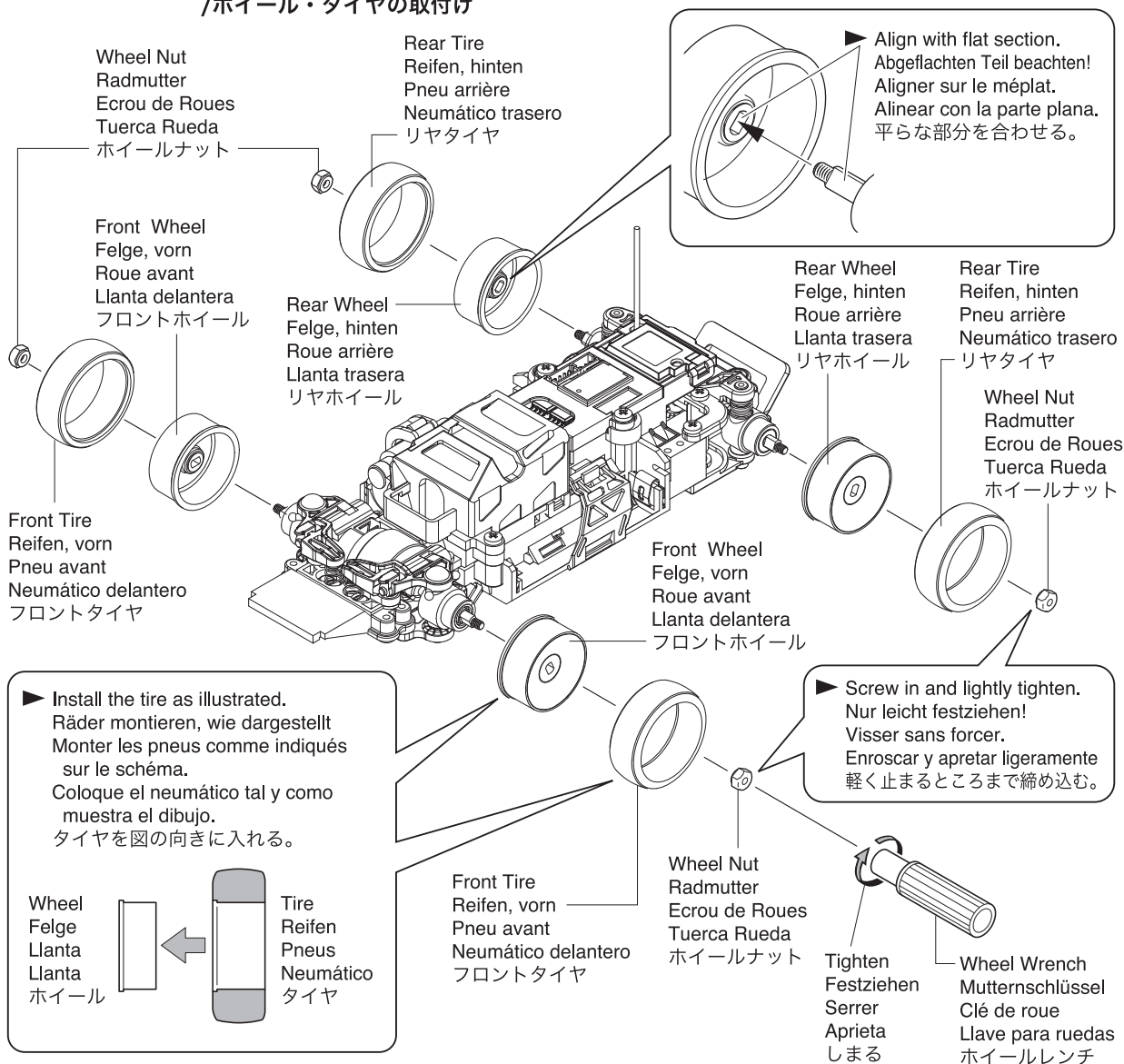
D'origine, l'empattement du châssis est "LL" (Large). Pour changer l'empattement du châssis afin d'adapter d'autres carrosseries Kyosho, merci de se référer à la liste des options et à la page 37 sur le réglage de l'empattement.

La distancia entre ejes está ajustada a "LL" en el momento de fabricación. Si desea cambiarla para instalar una carrocería, consulte la Lista de Piezas Opcionales (P.37 Ajuste de la Distancia entre ejes).

工場出荷時にはホイールベースは(LL)で組み立て済みです。使用するボディのホイールベースに変更する場合は、オプションパーツリストのデータ表に従って調整してください。
(37ページの「ホイールベース調整」参照)

STEP3

Installing Wheels & Tires / Die Montage der Felgen und Reifen / Fixation des jantes & pneus / Instalación Llantas y Neumáticos /ホイール・タイヤの取付け



STEP4

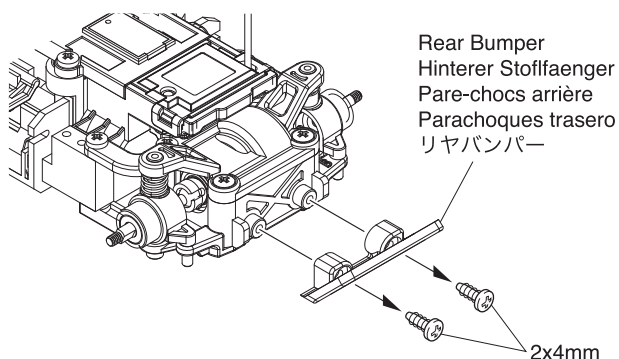
Installing Rear Bumper / Die Montage des hinteren Stoßfängers / Montage du pare chocs arrière / Instalación Parachoques Trasero /リヤバンパーの取付け

- Rear bumper can be installed to suit different shaped bodies.
Der hintere Stoßfänger passt unter einer Vielzahl von Karosserien.
Le pare chocs arrière peut être installé selon les différents modèles de carrosserie.
El parachoques trasero puede ser instalado para adaptarse a diferentes tipos de carrocerías.
使用するボディの形状に合わせて、リヤバンパーを取付けることができます。

2 x 4mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x4mm
Tornillo 2x4mm TP
TPビス



2



STEP5

Cutting Side Body Mount / Seitlichen Karosseriehalter abschneiden / Adapter le support carrosserie latéral / Soportes carrocería laterales / サイドボディマウントのカット

- ▶ Refer to Optional Parts List to cut side body mounts as required.

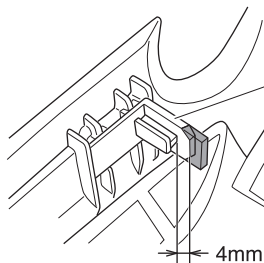
Siehe Tuningteilliste, fuer Modifikation der seitlichen Karosseriehalter

Pour changer et adapter le support latéral en fonction de la carrosserie, se référer à la liste des options.

Consulte la Lista de Piezas Opcionales para realizar el corte.

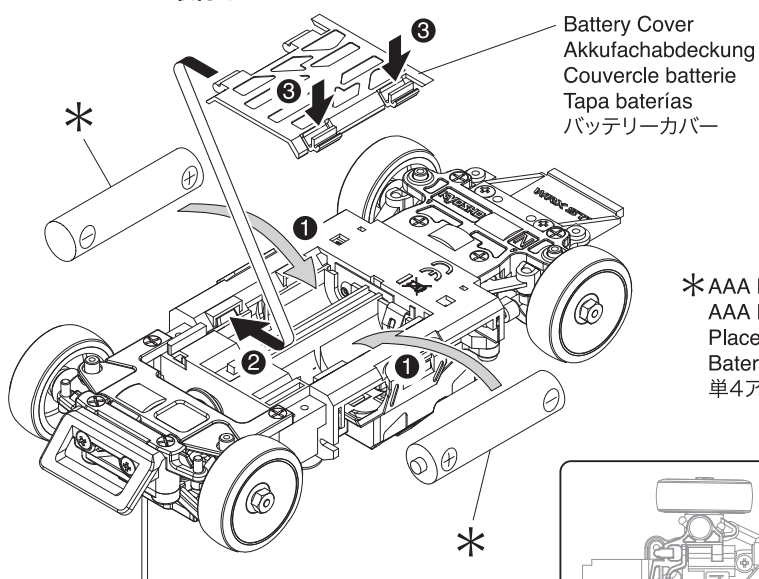
オプションパーツリストのデータ表に従って、サイドボディマウントをカットする必要がある場合には加工してください。

- ▶ Cut shaded area
Markierten Bereich abschneiden
Découper la partie grisée
Cortar zona sombreada
■ 部をカットする。

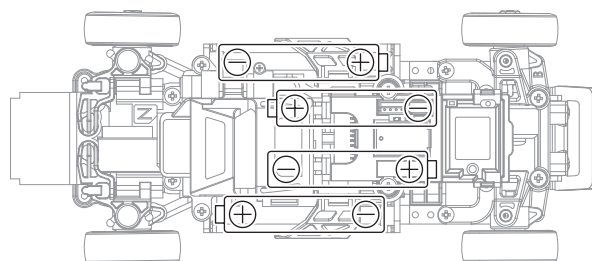


Side Body Mount
Seitlicher Karosseriehalter
Support carrosserie latéral
Soporte Carrocería Lateral
サイドボディマウント

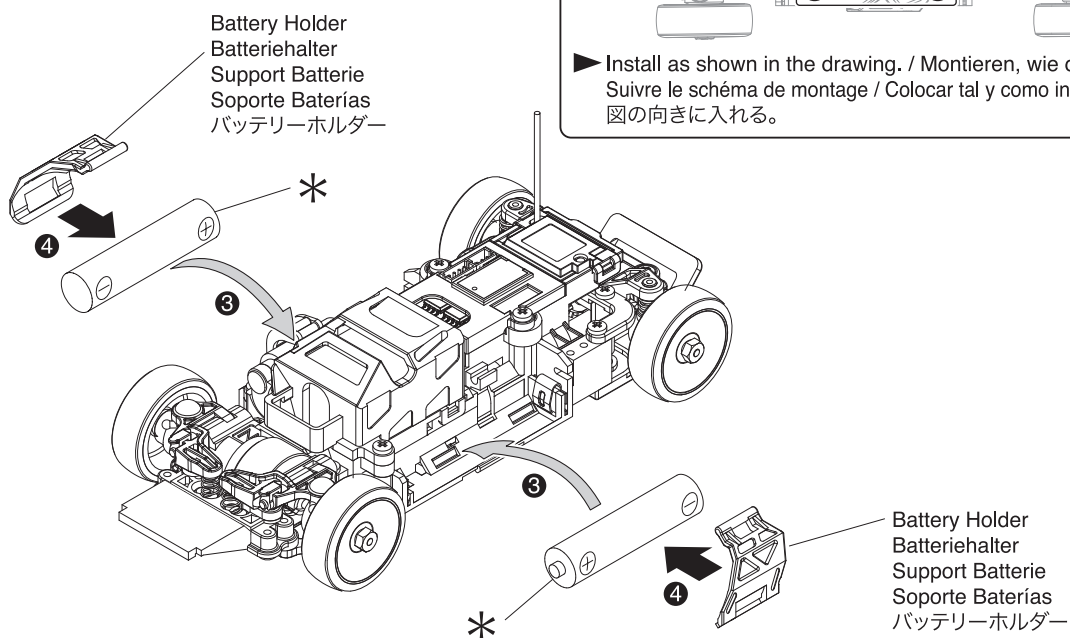
3 Installing the Battery / Einsetzen der Batterie Installation de la batterie / Instalación de la batería バッテリーの取付け



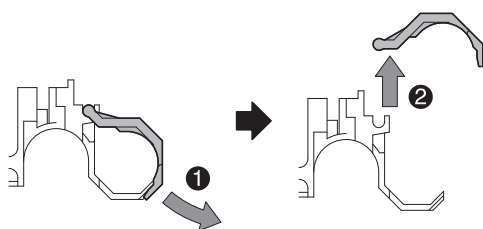
* AAA Batteries, Notice the polarity to be installed.
AAA Batterien / Akkus, auf korrekte Polung achten!
Placer les batteries en respectant les polarités.
Baterías UM-4, respete la polaridad
単4アルカリ乾電池 (4本)



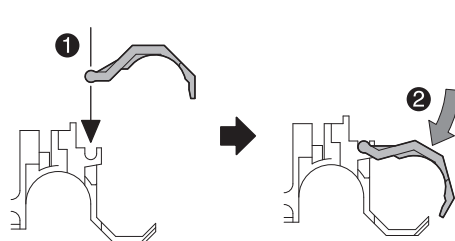
► Install as shown in the drawing. / Montieren, wie dargestellt!
Suivre le schéma de montage / Colocar tal y como indica el dibujo
図の向きに入れる。



● Remove / Entfernen
Retirer / Desmontar / 取外し



● Install / Montieren, wie dargestellt
Assembler / Instalar / 取付け



4 About Pairing / Der Pairing-Vorgang / A propos du Pairing Sobre la interconexión o emparejamiento ペアリング

- ▶ To use this transmitter with a previously purchased chassis (MINI-Z Racer), it must undergo a pairing adjustment.
Um diesen Sender mit einen bereits gekauften Chassis (MINI-Z Racer) verwenden zu koennen, muss ebenfalls einPairing erfolgen.
Pour utiliser cet émetteur, un châssis doit impérativement être équipé d'une unité pourvue du système de liaison
Para utilizar esta emisora con un chasis anterior (MINI-Z Racer) deberá realizar el proceso de interconexión.
初めてお買い上げ頂いた車体(ミニッツレーサー)を使用する場合には、ペアリングという設定が必要です。

What is pairing? / Was ist Pairing? / Qu'est-ce qu'une liaison de connection? ¿Qué es interconexionar? / ペアリングとは・・・

Register the ID of transmitter with the receiver unit used on the chassis purchased. Complete the pairing process changing transmitters. This is required only when using combination of receiver unit and transmitter for the first time.
Registrieren Sie den ID des Senders an dem Empfaenger, den Sie verwenden, ein. Vervollstaendigen Sie den Bindingprozess indem Sie Sender wechseln.
Enregistrez l'ID de l'émetteur avec le récepteur utilisé sur le châssis acheté. Terminez le processus d'appairage en changeant les émetteurs. Ceci n'est requis que lorsque vous utilisez la combinaison du récepteur et de l'émetteur pour la première fois.
Registrar la ID de la emisora con el receptor usado en el chasis comprador. Completar el proceso de emparejamiento cambiado emisoras. Esto es necesario sólo cuando se usa la combinación de emisora y receptor por primera vez.
お買い上げ頂いた車体に使用する受信機ユニットと送信機のIDを記憶させる作業のことです。使用する送信機を変更する場合にもペアリングを行ってください。受信機ユニットと送信機をその組合せで使用する、最初の1回目だけに行います。

- <How to complete pairing >
<Den Pairing-Vorgang komplett abschliessen. >
<Comment effectuer cette liaison >
<Cómo realizar la interconexión >
<ペアリングの方法 >

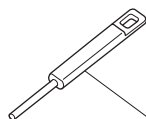
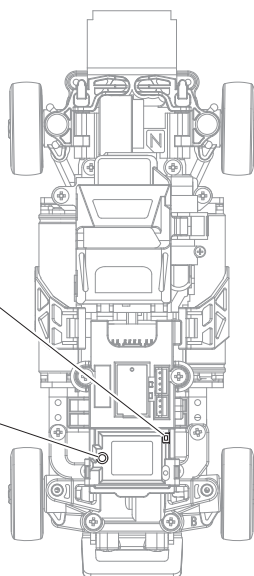
STEP1

Refer to the transmitter instruction manual and complete the pairing process for the transmitter.
Den Pairing-Vorgang gemäß Herstelleranweisungen des Sender abschließen.
Se référer à la notice de l'émetteur et procéder à la liaison de connection (pairing) avec l'émetteur.
Consulte el manual de instrucciones de la emisora y complete el proceso de interconexión para la emisora.
送信機の取扱説明書を参照し、送信機側のペアリング操作を行ってください。

STEP2

LED Indicator
LED Anzeige
Indicateur de batterie
Indicador LED
LEDインジケーター

Pairing Button
Knopf fuer den
Pairing-Vorgang
Bouton de liaison
Botón interconexión
ペアリングボタン

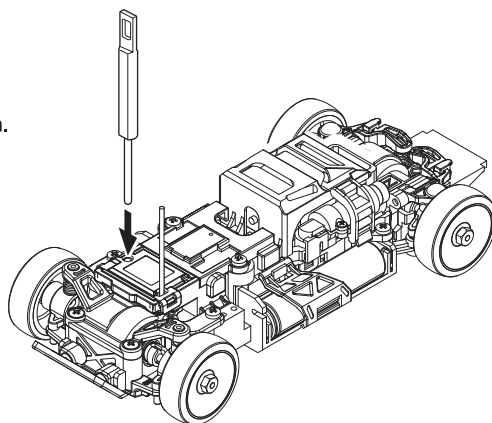


Pairing Stick
Stiftwerkzeug
Stylet
Stick interconexión
ペアリングスティック

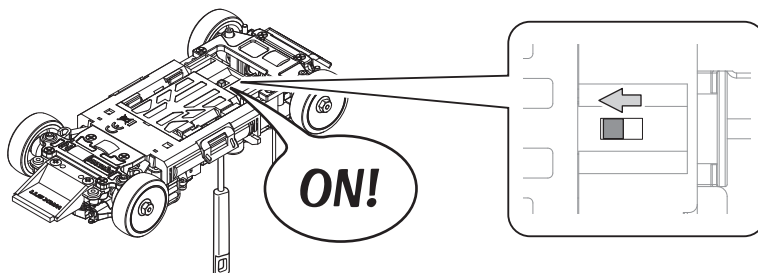
Prepare pairing stick and locate the LED indicator and pairing button.
Nehmen Sie das Stiftwerkzeug und lokalisieren Sie die LED-Anzeige und den Knopf fuer den Pairing-Vorgang.
Prendre le stylet puis localiser la LED et le bouton de liaison radio
Coja el stick de interconexión y localice el indicador LED y el botón de interconexión.
ペアリングスティックを用意し、ペアリングボタン、LEDインジケーターの場所を確認する。

STEP3

- 1 Use the pairing stick to push and hold the pairing button.
Verwenden Sie den Pairing-Stick, um den Pairingknopf zu drücken.
Utiliser l'outil de liaison pour presser et maintenir le bouton de liaison.
Utilice el stick para pulsar y mantener el botón.
ペアリングスティックを使用して、ペアリングボタンを押したままにする。

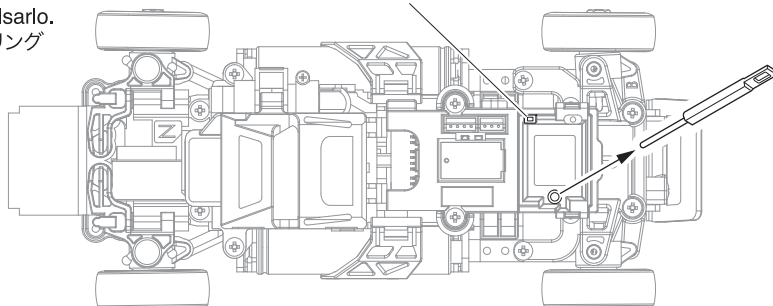


- 2 Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。



- 3 Once the LED indicator comes on, stop pushing the Pairing Button.
Sobald die LED-Anzeige erscheint, den Pairing-Knopf nicht mehr druecken.
Lorsque la LED s'allume, retirer le stylet
Una vez se ilumina el LED, deje de pulsarlo.
LEDインジケーターが点灯したら、ペアリングボタンを押すのをやめる。

LED Indicator
LED Anzeige
Indicateur de batterie
Indicador LED
LEDインジケーター



4 LED Indicator will show the following.

Light is ON : Pairing has been successful
Light is flashing : Pairing has not been completed.
Switch the transmitter and chassis power off and do pairing again.

Die LED-Anzeige wird folgendes anzeigen:

Licht an : Der Pairing-Vorgang war erfolgreich.
Licht blinkt : Der Pairing-Vorgang ist nicht abgeschlossen. Den Schalter von Sender und Chassis auf OFF stellen und den Pairing-Vorgang wiederholen.

La LED indique les états suivants :

LED allumée : Liaison établie avec succès.
LED clignote : Liaison incomplète.
Mettre sur OFF le châssis et l'émetteur puis essayer de nouveau

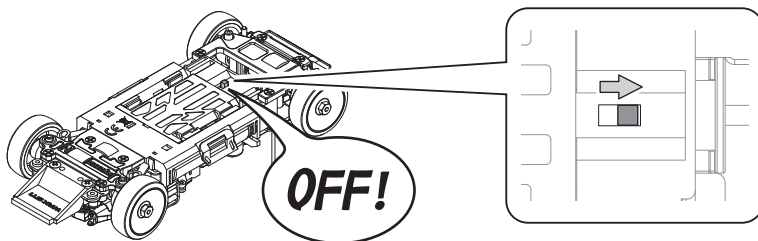
El LED indicará lo siguiente.

Luz encendida : Interconexión correcta
Luz parpadeante : Interconexión incorrecta.
Desconecte la emisora y el chasis y realice el proceso de nuevo.

LEDインジケータを確認する。

点灯 : 正常にペアリングが完了
点滅 : ペアリング失敗
送信機、車体の電源を切ってペアリングをやり直す。

- 5** Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Desconectar
車体の電源スイッチを切る。

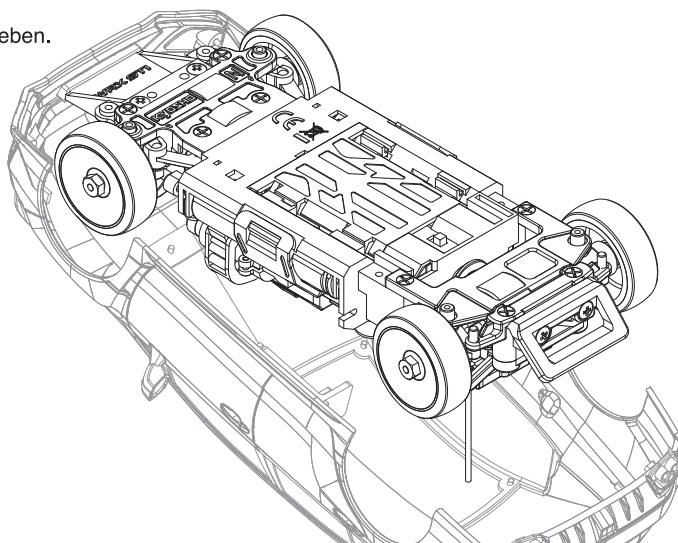


- 6** Push the transmitter power button again and to turn it off. Setting takes effect the next time power is turned on.
Schalten Sie den Sender aus (siehe Pfeil). Die geänderten Einstellungen sind wirksam nach dem erneuten Einschalten.
Eteindre l'émetteur (appuyer sur OFF) afin que les réglees s'enregistrent et soient actifs à la prochaine mise sous tension
Pulse el botón de la emisora y apáguela. El ajuste tendrá lugar la siguiente vez que conecte la emisora.
送信機の電源を切る。次に電源を入れる時から、設定は有効になります。

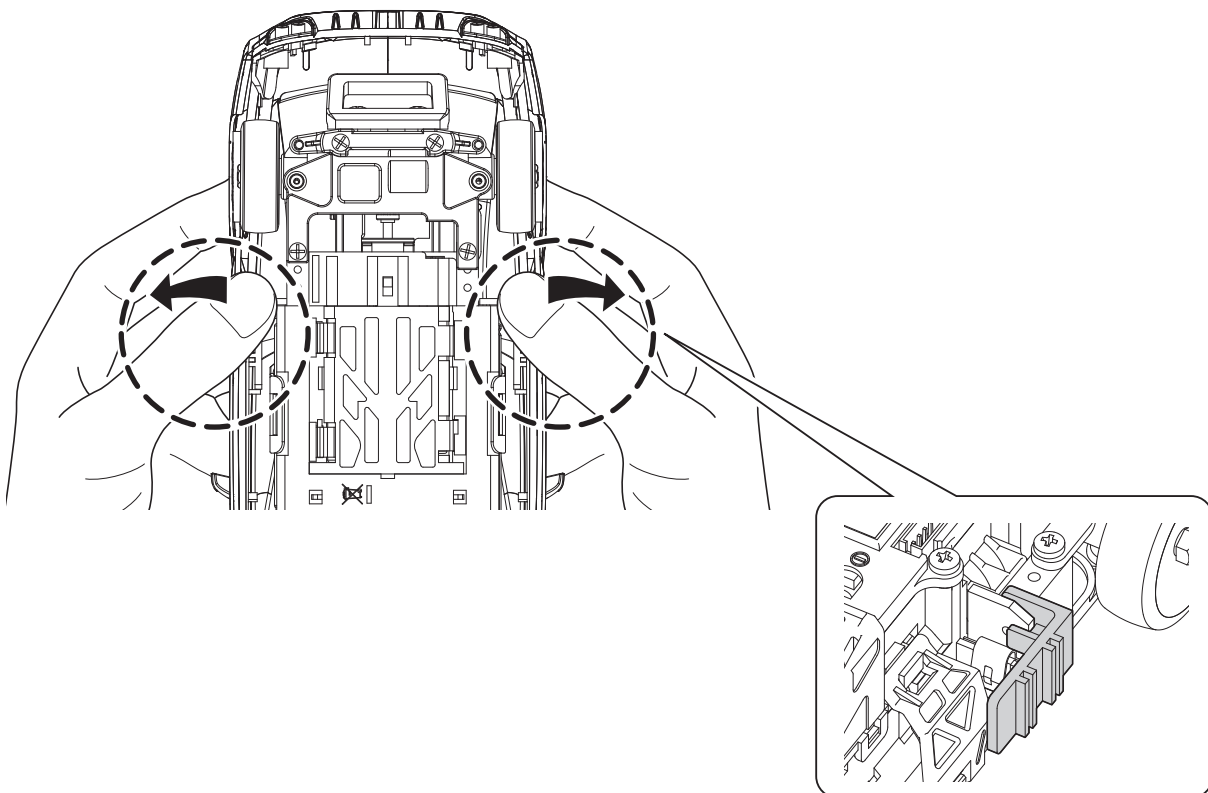
► In rare cases, the pairing data may be lost. This is not a malfunction. Simply repeat the pairing process.
In Ausnahmefällen kann es dazu kommen, dass die Daten verloren gehen. Dies ist keine Fehlfunktion.
Wiederholen Sie einfach den Pairingvorgang.
Il se peut dans de rare cas, que la liaison soit perdue. Ceci n'est pas un dysfonctionnement.
Il faut simplement renouveler le procédé de liaison.
En raras excepciones los datos de interconexión pueden perderse. Esto no es un malfuncionamiento.
Simplemente repita de nuevo el proceso de interconexión.
ごくまれにペアリングデータが消失する場合がありますが故障ではありません。
もう一度ペアリングの設定を行ってください。

5 Body installation / Karosseriemontage Installation de la carrosserie / Instalación de la carrocería ボディの取付け

- ① Insert front body mount into nose of body shell.
Vordere Karosseriehalterung in die Karosserie schieben.
Insérer le support de carrosserie avant dans le nez de la carrosserie
Inserte el soporte de carrocería delantero en la parte delantera de la carrocería.
フロントボディマウントをボディの先端に挿入する。



- ② To attach the body, reverse the steps for removing the body then spread the sides of the body to fit over the grooves on the sides of the chassis.
Um die Karosserie wieder aufzusetzen, gehen Sie entgegengesetzt zum Abnehmen der Karosserie vor, spreizen Sie die Karosserie bis Sie in die Halterungen an den Seiten des Chassis einrastet.
Pour fixer la carrosserie, inversez les étapes « comment retirer la carrosserie... », puis écartez délicatement les côtés de la carrosserie pour la positionner sur les rainures des côtés du châssis.
Para fijar la carrocería, invierta los pasos que siguió para retirarla y luego tire de los lados de la carrocería para encajarla sobre las ranuras laterales del chasis.
ボディを外した時と逆の手順でややボディサイドを広げながら押し込んで、ボディ側のツメがシャシー側の溝に合うようにボディを装着する。



Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう

- <For Normal Operation >
- <Fuer den normalen Betrieb >
- <Mise en route >
- <Para funcionamiento normal >
- <通常の場合>

► Movement function can vary depending on the type of transmitter used.

Please refer to the transmitter's instruction manual and read carefully.

Bewegungsfunktion kann in Abhängigkeit von der Art des Senders variieren.

Bitte beziehen Sie sich in der Bedienungsanleitung des Senders und sorgfältig lesen.

Les fonctions de mouvements peuvent varier selon le type d'émetteur utilisé.

Merci de vous référer à la notice de l'émetteur.

La función movimiento puede variar dependiendo del tipo de emisora utilizado. Por favor, consulte el manual de instrucciones de la emisora y lealo detenidamente.

使用する送信機によって操作の方法は異なります。

ご使用する送信機の取扱説明書を合わせて良くお読みになってください。

1

1 Switch transmitter power on.

Sender einschalten.

Mettre l'émetteur sur ON.

Conectar el emisor.

送信機の電源を入れる。

2 Check that the LED indicator lights up.

Überprüfen Sie, ob die LED-Anzeige leuchtet.

Vérifier que la LED s'allume

Compruebe que el LED se ilumina.

LEDインジケーターが点灯することを確認する。

2

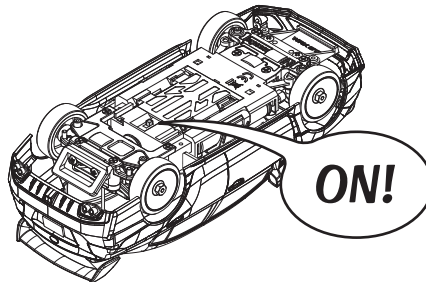
Chassis (Switch)

Schalter für Modell

Chassis

Chasis (Interruptor) Conectar

車体の電源スイッチを入れる。



Wheels may spin freely when power is turned on.
Wenn das Modell angeschaltet wird, drehen sich die Reifen.

Les roues peuvent tourner librement lorsque le châssis est sur "ON"

Las ruedas puede girar libremente al conectarlo.

電源を入れる時にタイヤが空転する場合があります。

ありますので注意してください。



Keep hands away from tires!
Halten Sie Abstand von den Reifen!
Ne pas toucher les roues !
Mantenga las manos alejadas de las ruedas.
タイヤに手を触れないように注意！



Always turn the transmitter's power switch ON first!

Schalten Sie zuerst den Sender ein!

Toujours allumer la radiocommande en premier !

Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.

電源を入れる時は必ず送信機からスイッチを入れてください。



Bringing the Car to a Complete Stop / Die Neutrallage der Gasfunktion Mettre la voiture à l'arrêt total. / Para que el modelo no avance. / 車体を完全に停止させる

- ▶ Refer to "throttle trim" section of the transmitter's instruction manual to adjust the car to remain stationary when there's no throttle input.
Gemäß dem Kapitel "Gas-Trimmung" in der Sender-Anleitung die Trimmung so justieren, dass das Fahrzeug vollständig zur Ruhe kommt.
Se référer à la section (trim de gaz) de la notice de l'émetteur afin d'en ajuster le neutre.
Consulte la sección "trim de gas" en el manual de instrucciones de la emisora para ajustar el coche para que no se mueva al estar el gatillo de gas en posición neutral.
送信機の取扱説明書の「スロットルトリム」の項を参照し、スロットルがニュートラルの状態 で車体 が完全に停止するように調節してください。



Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la motricité.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atrás responden correctamente.
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。



Running in a Straight Line / Die Neutrallage der Lenkung Rouler tout droit. / Para rodar en línea recta. / まっすぐ走らせるために

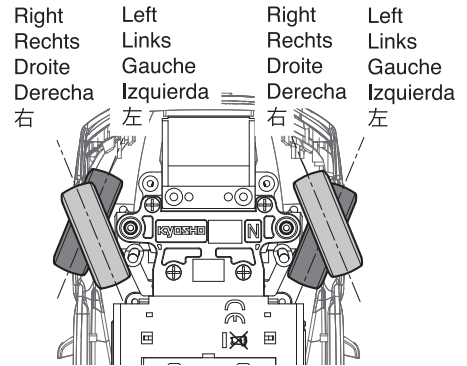
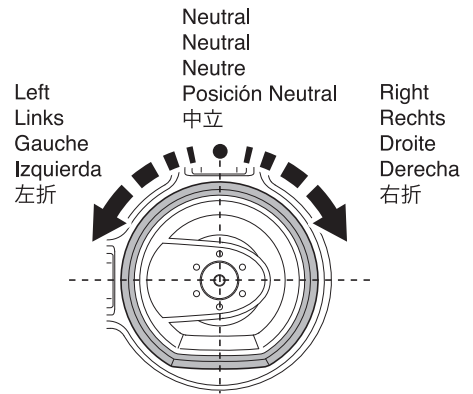
- ▶ Refer to "Steering trim" section of the transmitter's instruction manual to adjust the steering neutral point to make the car run straight when there's no steering input.
Gemäß dem Kapitel "Lenk-Trimmung" in der Sender-Anleitung die Trimmung so justieren, dass das Fahrzeug exakt geradeaus fährt.
Se référer à la section (trim de direction) de la notice de l'émetteur afin d'en ajuster le neutre.
Consulte la sección "trim de Dirección" en el manual de instrucciones de la emisora para ajustar el coche para que ruede en línea recta al estar el volante de dirección en posición neutral.
送信機の取扱説明書の「ステアリングトリム」の項を参照し、ステアリングがニュートラルの状態 で車体 が完全に直進するように調節してください。
- ▶ The car may not run perfectly straight due to the steering mechanism or effects from the road surface. This is not a malfunction. In addition, the high-frequency control will emit a sound when the car is not being run. This is also not a malfunction.
Es koennte sein, dass das Auto aufgrund des Steuermechanismus oder aufgrund der Oberflaechenbeschaffenheit nicht perfekt geradeaus faehrt,. Das ist keine Stoerung oder Defekt. Die Hochfrequenzkontrolle gibt ein Geraeusch von sich, wenn das Auto nicht gefahren wird, Das ist kein Defekt.
La voiture peut ne pas fonctionner parfaitement en raison du mécanisme de direction ou des effets de la surface du sol. Ce n'est pas un dysfonctionnement. De plus, la commande haute fréquence émet un son lorsque la voiture n'est pas en marche. Ce n'est pas non plus un dysfonctionnement.
El coche puede no rodar perfectamente recto debido al mecanismo de dirección o los efectos de la superficie de rodaje. Esto no es un fallo. Además el control de alta frecuencia, emitirá un sonido cuando el coche no esté siendo utilizado. Esto tampoco supone un fallo.
ステアリングの機構上、または路面からの影響により、完全に直進しない場合がありますが、異常ではありません。また、高周波制御を行っているため、操作していない状態で音がしますが、異常ではありません。

1 Steering Wheel / Lenkrad Volant de direction / Volante ステアリングホイール

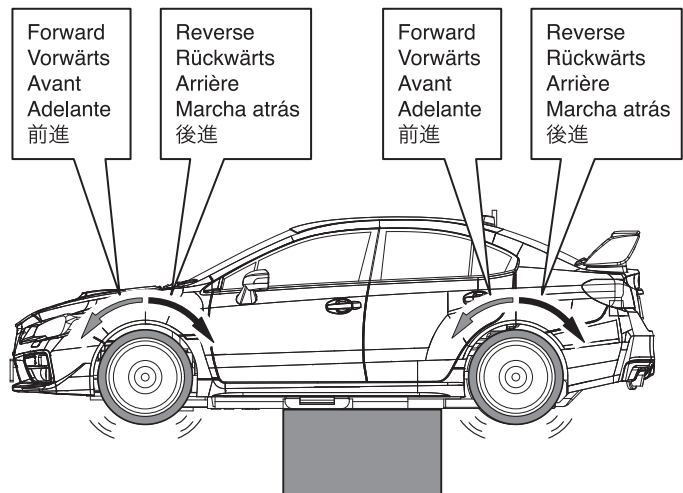
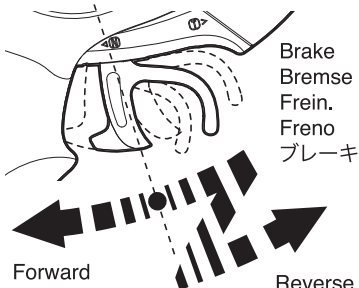
- Basic Controls
 Die Lenkung
 Fonctions élémentaires
 Controles básicos.
 基本的な操縦のしかたです。



Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la direction.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que la dirección responde correctamente.
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

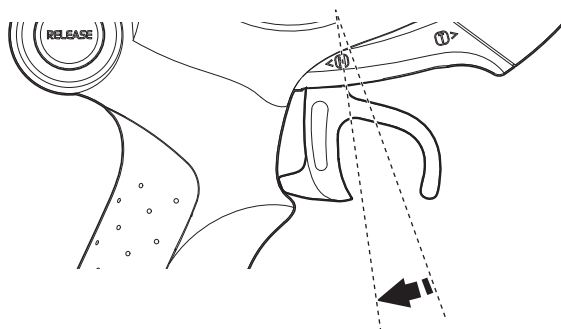


2 Throttle Trigger / Gashebel Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas スロットルトリガー

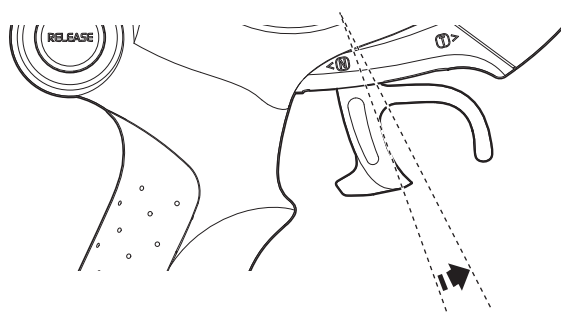


Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la motricité.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atrás responden correctamente.
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

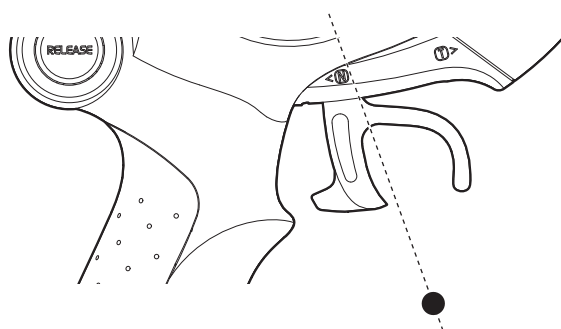
● Forward
Vorwärts
Avant
Adelante
前進



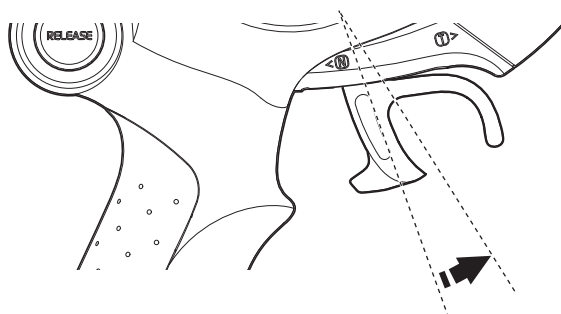
● Brake
Brems
Frein
Freno
ブレーキ



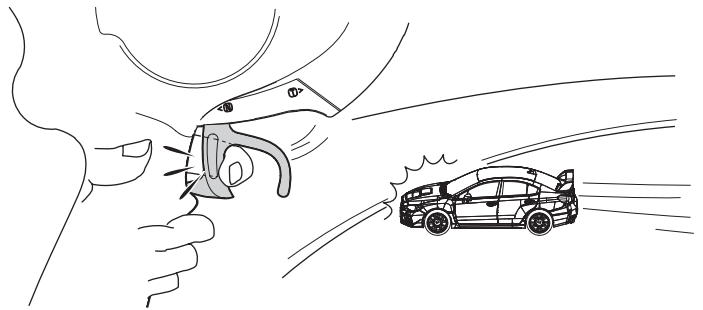
● Neutral
Neutral
Neutre
Neutro
中立



● Reverse
Rückwärts
Arrière
Marcha atrás
後進

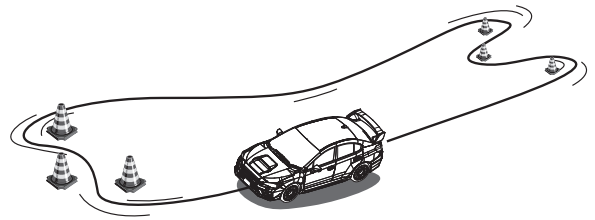


Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.
Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.
Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.
No apriete bruscamente el gatillo de gas.
ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。



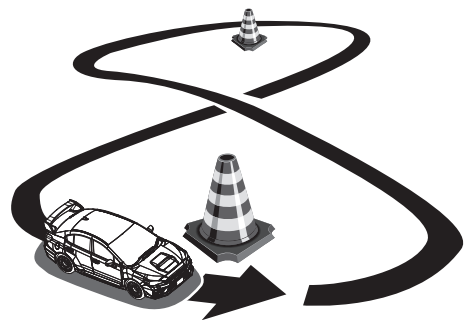
After you become familiar with the controls, practice with high speeds and high speed turns to experience the full potential of the machine.

Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.
Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture.
Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.
少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。



Practice doing figure 8's.

Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenkverhalten des Modells zu gewöhnen.
Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner.
Practique realizando figuras en 8.
8の字走行で練習を積みましょう。



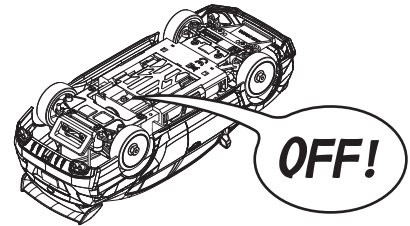
Chassis Das Chassis Chassis Chasis シャシー

► If you notice a loss of speed or the chassis starts knocking (throttle comes on and off), stop driving and replace batteries.
Falls Sie den Verlust von Leistung spüren oder die Beschleunigung aussetzt (Gasfunktion AN und AUS), stoppen Sie den Betrieb und ersetzen Sie die Akkus/Batterien.
Si vous ressentez une baisse de puissance ou que le châssis commence à faire des soubresauts, cesser de piloter et remplacer les piles ou la batterie.
Si detectas una pérdida de velocidad o que el chasis empieza a "dar golpes" (el acelerador se enciende y se apaga), deja de conducir y cambia las baterías.
スピードが遅くなったと感じたり、または、車体がノッキング(スロットルが入ったり切れたりする状態)を始めたなら走行を終了し、電池を交換してください。

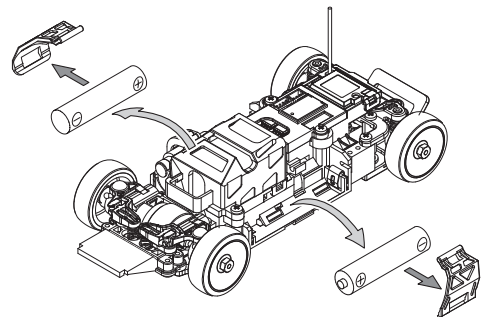
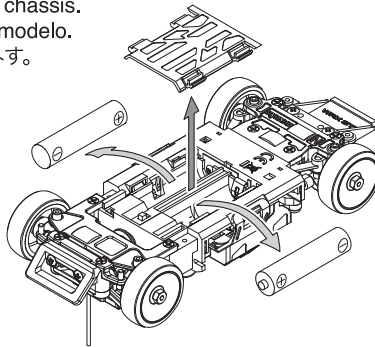


Shutting Down Your MINI-Z / Das Ausschalten des MINI-Z Eteindre sa MINI-Z / Desconexión de su MINI-Z / 走行の終りかた

- 1** Turn off the power to the MINI-Z first.
Modell am Schalter ausschalten.
Eteindre la MINI-Z en premier (mettre l'interrupteur sur OFF).
Desconecte el interruptor de su MINI-Z en primer lugar.
車体側の電源スイッチをOFFにする。



- 2** Remove the batteries from the chassis.
Batterien aus dem Modell entfernen.
Retirer les batteries du châssis.
Retire las baterías del modelo.
シャシーから電池を取外す。



- 3** Switch transmitter power OFF as per the transmitter's instruction manual.
Schalten Sie den Sender aus OFF wie in der Anleitung des Senders beschrieben.
Mettez l'émetteur hors tension (sur OFF) conformément au manuel d'instruction de l'émetteur.
Apagar la emisora (OFF) de acuerdo con el manual de instrucciones.
各送信機の取扱説明書に従い、送信機側の電源スイッチをOFFにする。

- 4** Remove the batteries from the transmitter.
Batterien aus dem Sender herausnehmen.
Retirer les batteries de l'émetteur.
Retire las baterías de la emisora.
送信機から電池を取外す。



When switching power OFF, always switch car OFF first.
Schalten Sie immer zuerst das Modell aus - dann den Sender!
Toujours mettre sur OFF la voiture en premier, puis la radio.
Al terminar de rodar su modelo, desconecte siempre el interruptor del modelo en primer lugar y a continuación la emisora (OFF).
電源を切る時は必ず車体側からスイッチを切ってください。

 What is Drift Driving / Was ist Driften?
Qu'est-ce que le pilotage en Drift / ¿Qué es la conducción Drifting? / ドリフト走行とは

- Unlike normal grip driving, drift driving is a technique for sliding the chassis during turns. You can use drift control to drive the MINI-Z along your chosen line. Drift-driving uses a different technique to normal driving. Please read this guide carefully and enjoy drifting.
- Anders als normales Fahren ist Driften eine besondere Technik, um das Chassis quer bzw. in einen speziellen Winkel in den Kurven zu bewegen. Sie können dieses Modell bei Verwendung der speziellen Drift-Reifen kontrolliert auf einer Fahrlinie driften. Lesen Sie die Anleitung zum Driften dafür sorgfältig durch!
- Contrairement au pilotage classique, la technique du Drift consiste à faire glisser ou dérapier le châssis dans les virages. Il est également possible de faire du Drift le long d'une ligne droite. Merci de lire attentivement ce guide.
- A diferencia de la conducción con grip normal, el drifting es una técnica para derrapar durante los giros. Puede realizar drifting con su Mini-Z por la trazada escogida. El drifting se realiza de manera diferente a la conducción normal. Lea cuidadosamente esta guía y disfrute de la conducción drifting.
- 通常のグリップ走行とは違い、コーナリング時に車体を横滑りさせる走行技術です。
ミニッツでは自分の思い描いたラインをドリフトコントロールして楽しむことができます。
通常とは異なった操縦テクニックが必要となりますので、本書を良くお読みになり、ドリフト走行をお楽しみください。

 Cautions for Drift Driving / Hinweise zum Driften / Précautions pour le pilotage en Drift
Precauciones a la hora de la conducción Drifting / ドリフト走行を楽しむ際のご注意

- For drift driving, drift tires (No.MDT001/MDT002) are required.
- Also, the addition of a gyro unit (No.MZW712) makes drift control easier. As drift driving requires the tires to slip, please note the following cautions. Due to increased load on the motor, slower speed, shorter run times, or abnormal running characteristics, may indicate that the motor has worn out. In this situation, replace the motor as soon as possible. The battery can also wear out faster than normal. The higher performance of Ni-MH batteries can be more economic. As the motor can become very hot, please allow to cool after every 5-10 minutes of running.
- Für das Driften sind Drift-Reifen (Art. MDT-001 / MDT-002) notwendig.
- Ebenfalls macht der Einsatz der Kreisel Einheit (Art. MZW-712) die Kontrolle des Driftens einfacher.
- Neben der Verwendung der speziellen Drift-Reifen müssen Sie Folgendes beachten:
- Aufgrund der erhöhten Belastung des Motors, langsamer Geschwindigkeit, kürzerer Laufzeiten oder anormaler Laufeigenschaften kann es dazu kommen, dass der Motor schneller abnutzt. In diesem Fall muss der Motor so schnell es geht ausgetauscht werden. Außerdem kann der Akku schneller verschleifen als normal. Die gesteigerte Leistung von Ni-MH Akkus kann ökonomischer sein. Lassen Sie den Motor deshalb nach jeder Fahrt 5-10 Minuten abkühlen.
- Pour le pilotage en drift, les pneus drift (#MDT001/#MDT002) sont nécessaires.
- Aussi l'utilisation du gyro (#MZW712) rendra le pilotage plus facile.
- Il est indispensable d'utiliser des pneus adapter pour piloter en Drift, aussi merci de lire attentivement les conseils suivants.
- En raison de l'augmentation de charge sur le moteur, une vitesse plus lente, des temps plus long, ou des anomalies de fonctionnement, peuvent indiquer que le moteur est usée. Dans ce cas, remplacer le moteur dès que possible.
- Les grandes performances des batteries Ni-MH peuvent-être plus économique. Comme le moteur peut devenir très chaude, le laisser refroidir après 5 à 10 minutes d'utilisation continue.
- Para una conducción drift necesitará unos neumáticos drift (No. MDT001/MDT002).
- Además si añade un giróscopo (No.MZW712) le facilitará el control sobre el drift.
- Como el pilotaje drifting requiere los neumáticos para derrapar, tenga en cuenta las siguientes precauciones.
- Si observa que el motor no funciona de manera normal, tiene menos velocidad punta, dura menos, esto es debido a que el motor se ha estropeado. Cambie el motor lo antes posible por uno nuevo. Las baterías también pueden estropearse antes de lo previsto. La actuación más alta de baterías de Ni-MH puede ser más económica. Como el motor se calienta mucho, permita que se enfríe cada 5-10 minutos de utilización.
- ドリフト走行を楽しむためにはドリフトタイヤ (No.MDT001/MDT002) が必要です。
- また、ジャイロユニット (No.MZW712) を装着するとより簡単にドリフトを楽しむことができます。
- ドリフト走行はタイヤをスリップさせて走行するため以下の注意が必要です。
- ・モーターへの負担が大きき「スピードが遅くなった」「走行時間が短くなった」「走行に異常が出る」などの症状が発生した場合はモーターの寿命ですので早めに交換をしてください。
 - ・バッテリーの消耗が通常走行よりも早くなります。より高性能な「単4型ニッケル水素バッテリー」が経済的です。
 - ・走行後は高温になりますので十分お気をつけになり、5～10分の走行ごとに休憩しモーター等を冷ましてください。

No. 品番	Description パーツ名	Contents 内容
MDT001	Drift Tire Set (8.5mm) ドリフトタイヤセット (8.5mm)	Special AWD Drift Tires (narrow / 8.5mm) AWD 専用のドリフトタイヤ(ナロータイヤ用 / 8.5mm)
MDT002	Drift Tire Set (11mm) ドリフトタイヤセット (11mm)	Special AWD Drift Tires (wide / 11mm) AWD 専用のドリフトタイヤ(ワイドタイヤ用 / 11mm)
MZW712	V2 Gyro Unit Set V2 ジャイロユニットセット	Automatically corrects steering and throttle for stable driving control. ステアリングとスロットルを自動補正し、安定した走りをサポート。

Up to this point, the basic driving functions can be enjoyed.

From here, explanation relates to special Mini-Z features requiring disassembly

1. Changing body, 2. Changing gear ratio etc.

Nach diesem Schritt können die Standard Fahrfunktionen genossen werden.

Weiterführend wird auf spezielle Mini-Z Features eingegangen, die eine Demontage des Modells voraussetzen

1. Karosseriewechsel, 2. Ändern der Getriebeübersetzung usw.

Jusqu'à ce point, les fonctions de bases de pilotage permettent de l'utiliser et de s'amuser.

A partir de là, les explications concernent les fonctions spécifiques de la Mini-Z nécessitant le démontage pour le

1. Changement de carrosserie, 2. Changement de rapport de vitesse, etc

Hasta este punto, las funciones de base de pilotaje permiten utilizar el modelo y divertirse.

A partir de aquí, las explicaciones referentes a las funciones específicas del Mini-Z requieren desmontar

1. Cambiar de carrocería, 2. Cambiar la relación de transmisión.

ここまでの内容で、基本的な走行を楽しむことができます。

ここから先は、ミニッツシリーズの特徴でもある

1. ボディの変更

2. ギヤ比の変更

などの拡張性に関する説明となり、分解・組立てが必要となります。

Disassembling Front Suspension and Adjusting Tread

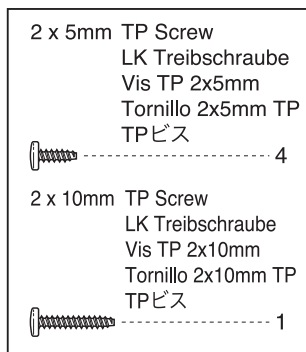
Demontage der vorderen Querlenker und Änderung der Spur

Démontage de la suspension avant et réglage de la voie

Desmontaje de la suspensión delantera y ajuste de la distancia entre ejes

フロントサスペンションの分解とトレッドの変更

- Front tread can be adjusted on the MA-030EVO2 series. Chassis is set to narrow tread at time of shipment.
 Der vordere Radstand ist beim MA-030EVO2 einstellbar. Das Chassis kommt fabrikseitig mit dem schmalen Radstand.
 La voie avant peut être ajustée sur la série MA-030EVO2. Le châssis est réglé en voie avant étroite au moment de l'expédition.
 El tornillo delantero puede ser ajustado en el MA-030EVO2. El chasis está configurado como estrecho de fábrica.
 MA-030EVO2シリーズはフロントトレッドを変更することが可能です。工場出荷時には、ナロートレッドに組まれています。

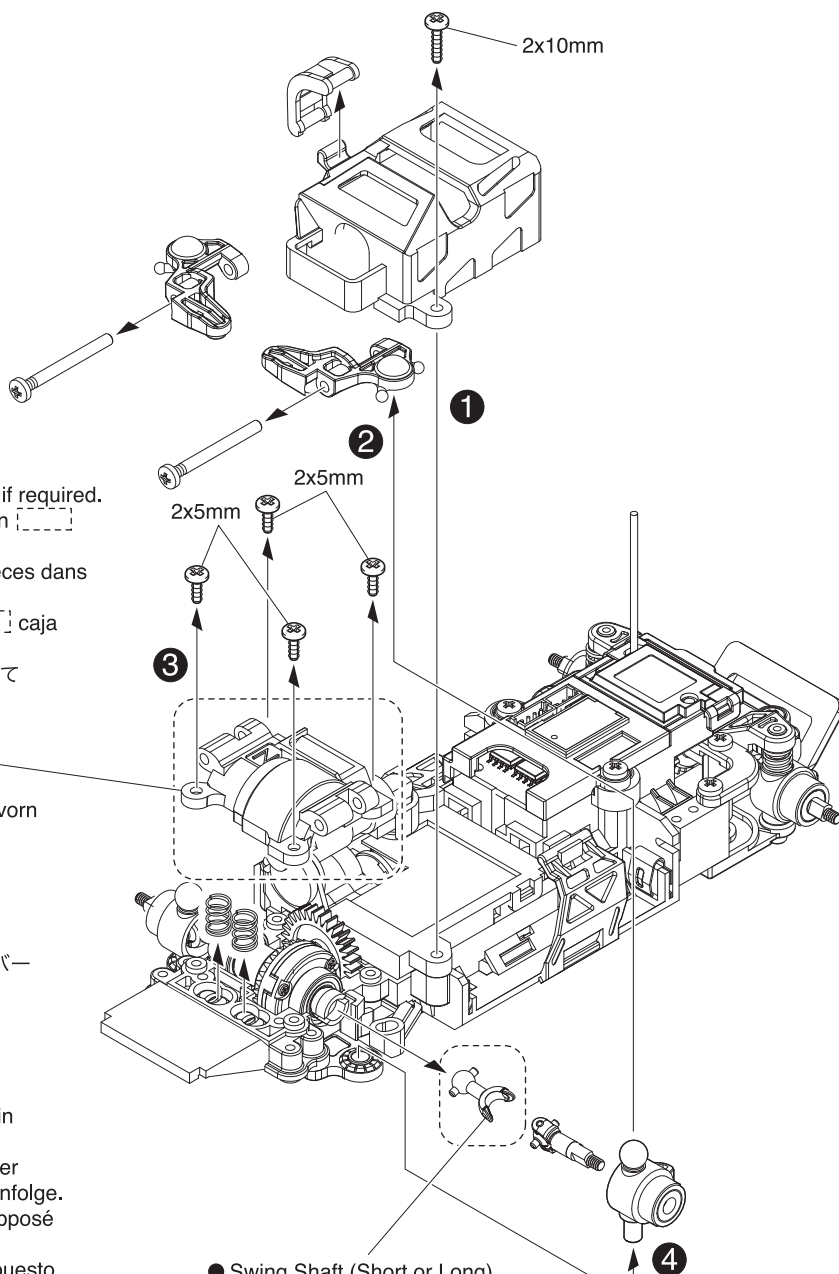


- Replace parts in the [] box if required.
 Ersetzen Sie die Teile im Kasten [] falls nötig.
 Remplacer si nécessaire les pièces dans les cadres hachurés
 Recolocar las partes en la [] caja si necesario
 図の [] パーツを必要に応じて交換してください。

- Front Upper Bulk Cover
(Narrow or Wide)
Abdeckung Getriebekasten vorn
(Schmal oder Breit)
Capot supérieur avant.
(Étroit ou large)
Tapa superior delantera
(Estrecha o Ancha)
フロントアッパーバルクカバー
(ナロー又はワイド)

- *Replace parts on opposite side in same order.
 *Tauschen Sie die Bauteile auf der anderen Seite in gleicher Reihenfolge.
 *Remplacer les pièces au côté opposé dans le même ordre.
 *Recolocar las partes del lado opuesto en el mismo orden.
 *反対側も同様の手順で交換します。

- Swing Shaft (Short or Long)
Antriebswelle (Kurz oder Lang)
Cardan (court ou long)
Cardán (Corto o Largo)
スイングシャフト (ショート又はロング)



2 x 6mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP F/H
TPサラビス



4

- Replace parts in the [] box if required.

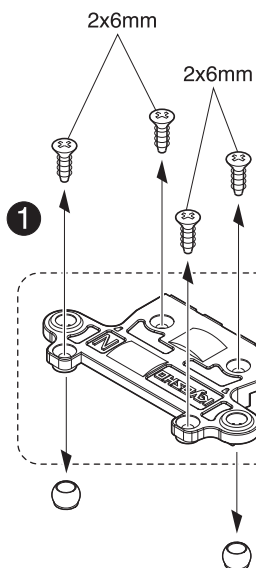
Ersetzen Sie die Teile im Kasten [] falls nötig.

Remplacer si nécessaire les pièces dans les cadres hachurés []

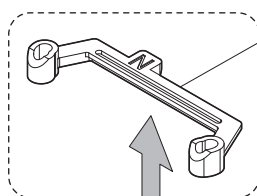
Recolocar las partes en la caja si necesario []

図の [] パーツを必要に応じて交換してください。

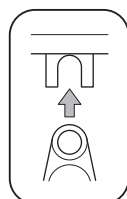
1



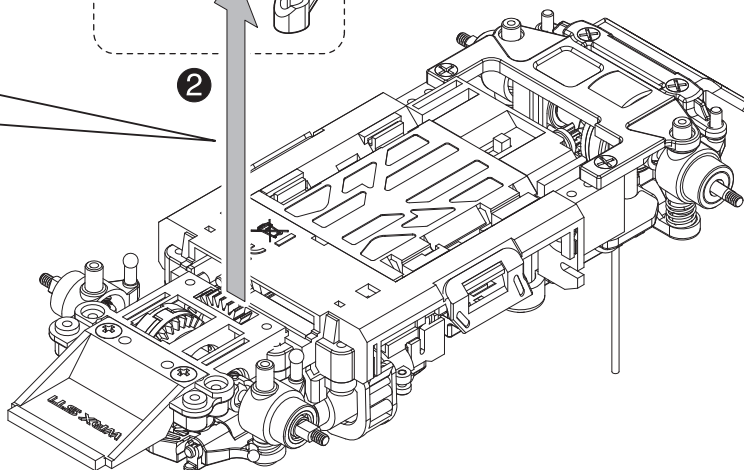
Front Lower Suspension Arm
(Narrow or Wide)
Querlenker vorn unten
(Schmal oder Breit)
Bras inférieur avant de suspension
(Étroite ou large)
Brazo de suspensión inferior delantero
(Estrecho o Ancho)
フロントロアサスペンションアーム
(ナロー又はワイド)



Tie-Rod (Narrow or Wide)
Spurstange (Schmal oder Breit)
Biellette (Étroite ou large)
Tirante (Estrecho o Ancho)
タイロッド (ナロー又はワイド)



2



- After replacing each part, reassemble in reverse order.

Nach dem Tausch der Teile montieren Sie das Modell in umgekehrter Reihenfolge.

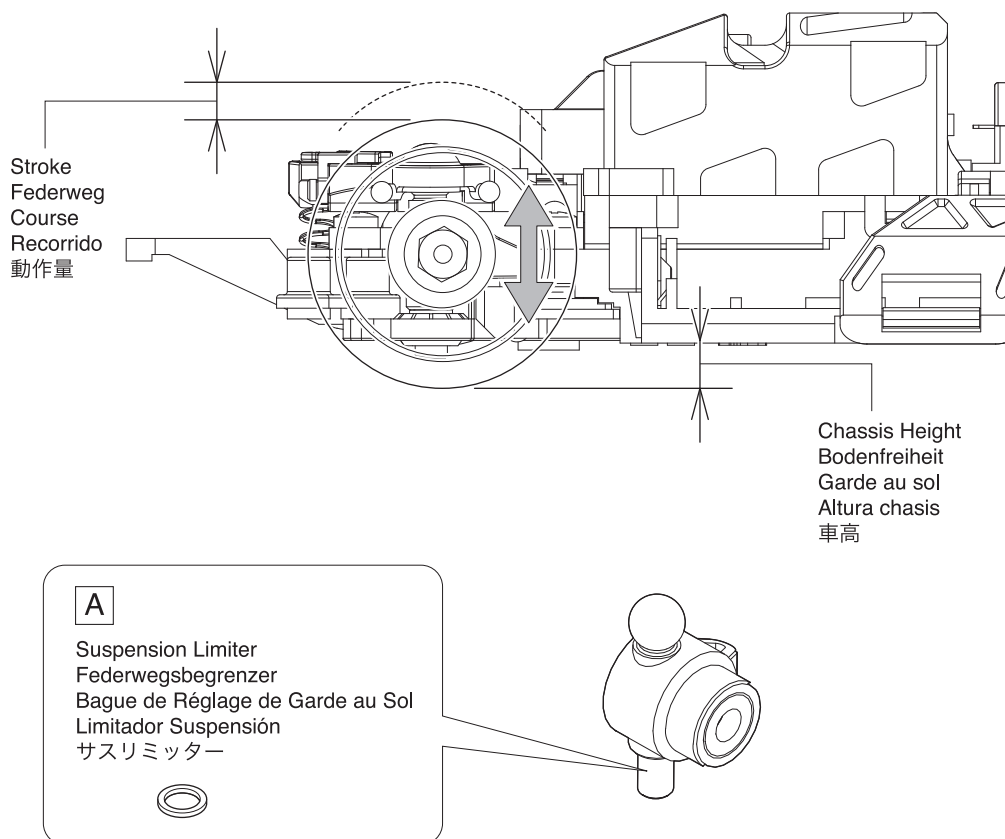
Après avoir remplacé chaque pièce, les remonter dans l'ordre inverse.

Una vez todas las piezas colocadas, vuelva a montarlas en orden inverso

各パーツを交換後は分解時と逆の手順で組立ててください。

Adjustment of the suspension limiter. / Einstellung der Federwegbegrenzung.
Ajustement de la bague de réglage / Ajuste del limitador de suspensión
サスリミッターによる調整

- Chassis height and front suspension stroke can be adjusted according to body type.
 Effectiveness of Suspension Spring can be strengthened by putting attached Suspension Limiter into [A].
 Bodenfreiheit und Federweg der Vorderachse können passend zur Karosserie eingestellt werden.
 Die Federvorspannung kann durch Einsetzen von Vorspannringen in [A] geändert werden.
 La hauteur du châssis et la course de suspension avant peuvent être réglés selon le type de carrosserie.
 L'efficacité du ressort de suspension peut être renforcée avec la bague de réglage dans [A].
 La altura del chasis y la carrera de suspensión delantera se puede ajustar al tipo de carrocería.
 La eficacia del resorte de suspensión puede ser mayor si se pone el limitador de suspensión en [A].
 ボディの種類に合わせてフロントサスペンションの動作量と車高を調整することができます。
 付属のサスリミッターを[A]に入れることで、サススプリングの効きを強くすることができます。



Replacement of the Pinion Gear. / Der Wechsel des Motorritzels

Changement du Pignon Moteur. / Sustitución del piñón / ピニオンギヤの交換

- Rate of acceleration and maximum speed can be adjusted by changing the pinion gear and spur gear.
Die Beschleunigung und die Höchstgeschwindigkeit können durch Austausch des Motorritzel und Hauptzahnrad geändert werden.

Le rapport vitesse d'accélération et vitesse maximum peut être modifié par le remplacement du pignon et de la couronne principale.

Puede variar la aceleración y la máxima velocidad cambiando el piñón y la corona principal.

ピニオンギヤとスパーギヤを交換することで、加速や最高速を調整することができます。

	Motor Holder Type / Motorhalter Typ / Support moteur / Soporte Motor / モーターホルダータイプ		
	1	2	3
Motor Holder B Motorhalterung B Support Moteur B Soporte motor B モーターホルダーB			
Motor Holder A Motorhalterung A Support Moteur A Soporte motor A モーターホルダーA			
Pinion Gear Spur Gear Gear Ratio	 15T 31T 7.23 : 1	 17T 31T 6.38 : 1	 19T 31T 5.71 : 1
Motorritzel Hauptzahnrad Uebersetzung	 17T 29T 5.97 : 1	 19T 29T 5.34 : 1	
Pignon moteur Couronne principale Rapport de transmission			
Piñón Corona Relación de Transmisión			
ピニオンギヤ スパーギヤ ギヤ比	 19T 27T 4.97 : 1	 21T 27T 4.50 : 1	

Gear Ratio Uebersetzung Rapport de transmission Transmisión ギヤ比	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Max. Speed max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima 最高速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento 走行時間
7.23 : 1 ↑ 4.50 : 1 ↓	Good Besser Bonne Buena 良い ↑	↓ Fast Schnell Rapide Rápida 速い	Long Länger Long Mayor 長い ↑



As the RPM of brushless motors is high, using a gear higher than 17T will produce increased heat. The model is shipped with 15T pinion gear and 31T spur gear. This setting is strongly recommended to protect the motor.

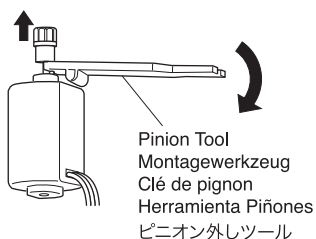
Da die Drehzahl eines Brushless Motor sehr hoch ist, führt die Verwendung eines Motorritzels mit mehr als 17 Zähnen zu starker Wärmeentwicklung. Das Modell wird mit einem 15 Zähne Motorritzel und 31 Zähne Hauptzahnrad ausgeliefert. Diese Übersetzung wird empfohlen um den Motor zu schützen.

Comme la vitesse de rotation du moteur brushless est élevée, l'utilisation d'un pignon supérieur 17 dents produira une augmentation de température. Ce modèle est livré avec pignon 15 dents et une couronne 31 dents. Ce réglage est fortement recommandé afin de protéger le moteur.

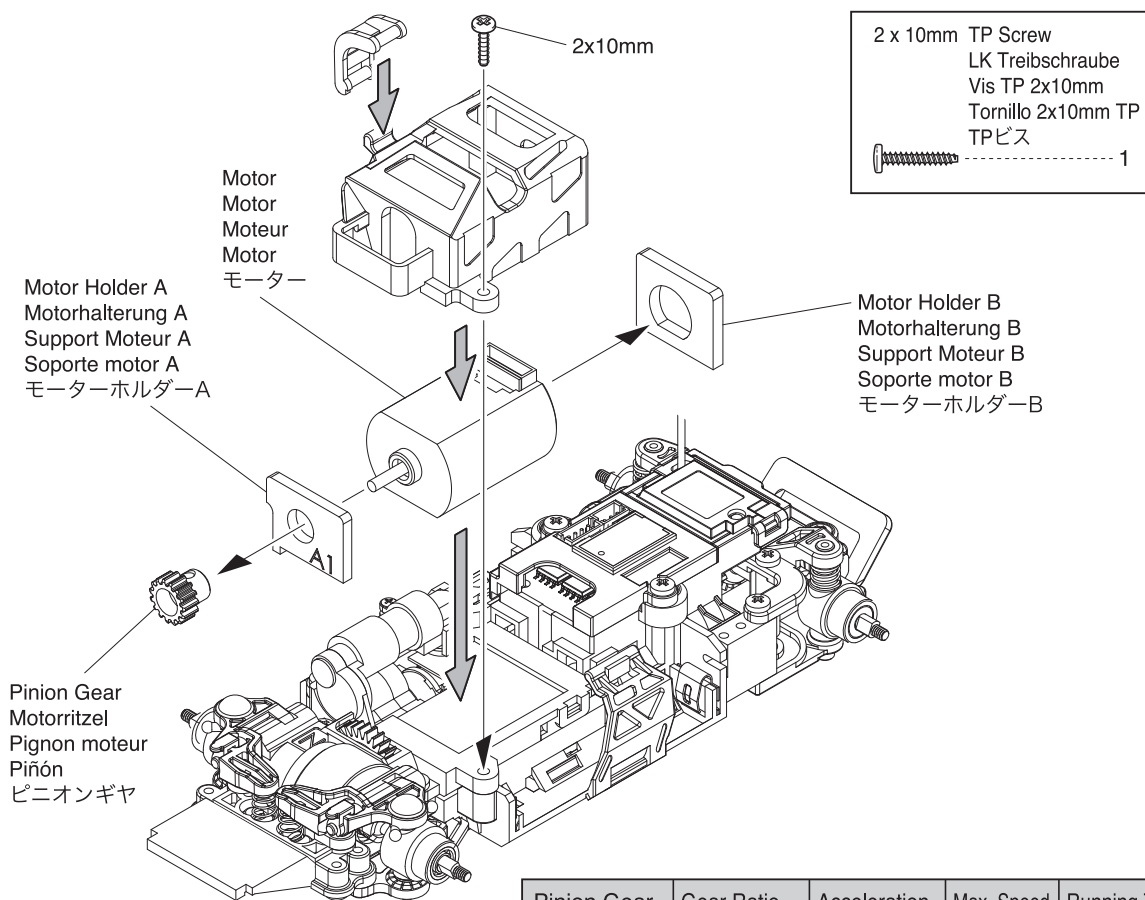
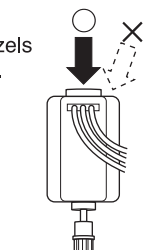
Cuando la velocidad de rotación del motor brushless es elevada, utilizar un piñón superior a 17 dientes incrementará la temperatura. El modelo viene con un piñón de 15 dientes y una corona de 31 dientes. Se recomienda encarecidamente utilizar este ajuste para proteger el motor.

ブラシレスモーターは最高回転数が高く、17T以上のギヤ使用時は発熱量も増加します。モーター保護のためにも工場出荷時の状態(15Tピニオンギヤ、31Tスパーギヤ)での使用を強くおすすめします。

- Remove the Pinion Gear.
Der Ausbau des Motorritzels
Retirer le Pignon Moteur.
Desmonte el piñón
ピニオンギヤをぬく



- Install the Pinion Gear.
Die Montage des Motorritzels
Installer le Pignon Moteur.
Instale el piñón
ピニオンギヤを入れる



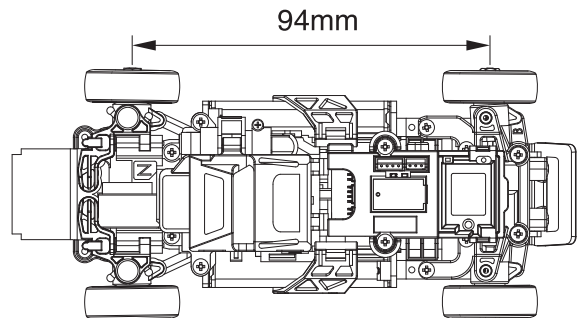
- Please refer to pages 39 and 40 for instructions on how to replace the spur gear.
Anweisungen zum Austausch des Stirnrads finden Sie auf den Seiten 39 und 40.
Veuillez vous référer aux pages 39 et 40 pour obtenir des instructions sur la façon de remplacer l'engrenage droit.
Consulte las páginas 39 y 40 para obtener instrucciones sobre cómo reemplazar el engranaje recto.
スパーギヤの交換方法は39～40ページを参照してください。

Pinion Gear Motorritzel Pignon Engranaje ピニオンギヤ	Gear Ratio Uebersetzung Rapport de transmission Transmisión ギヤ比	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Max. Speed max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima 最高速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento 走行時間
15T	7.23 : 1 ↑ ↓ 4.50 : 1	Good Besser Bonne Buena 良い ↑	Fast Schnell Rapide Rápida 速い ↓	Long Länger Long Mayor 長い ↑
17T				
19T				
21T				

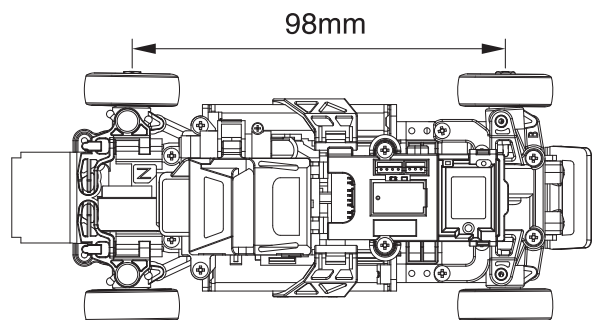
Adjustment of Wheelbase / Justierung des Radstandes Empattement ajustable / Ajuste de la distancia entre ejes ホイールベース調整

- It is possible to change the wheelbase according to the kind of shape of car-body.
Not compatible with wheelbase (M).
Die Position des Motors kann je nach Karosserie verändert werden.
Ist nicht mit dem M Radstand kompatibel!
Il est possible de varier la position du moteur.
Non compatible avec l'empattement (M).
Puede modificar la distancia entre los ejes dependiendo de la carrocería que utilice.
No compatible con la base (M).
ボディの種類に合せて、ホイールベースを変更できます。
ホイールベース (M) には対応していません。

- Wheelbase (L)
- Radstand (L)
- Empattement (L)
- Distancia entre ejes (L)
- ホイールベース (L)



- Wheelbase (LL)
- Radstand (LL)
- Empattement (LL)
- Distancia entre ejes (LL)
- ホイールベース (LL)



2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス

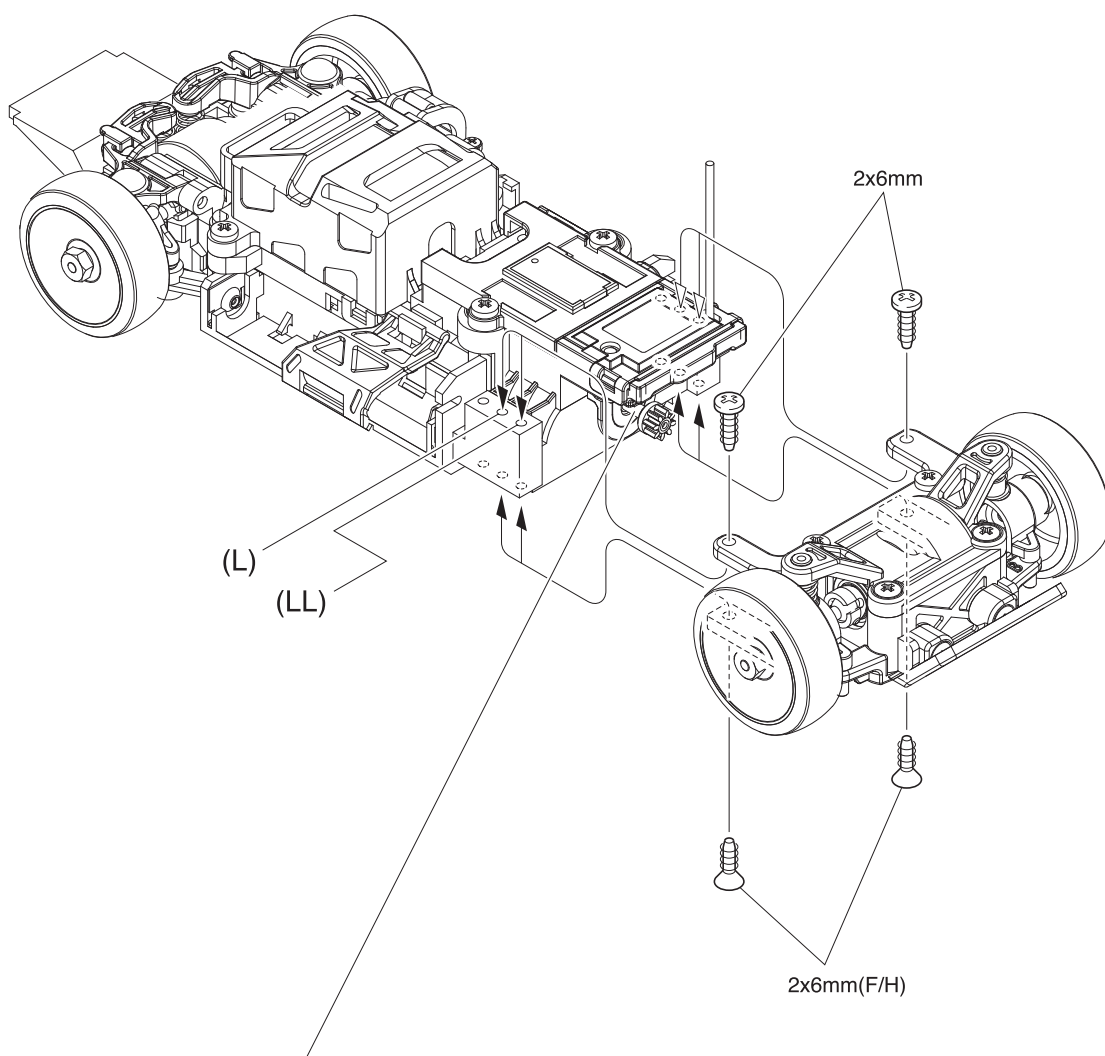


2

2 x 6mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP F/H
TPサラビス



2



- Pull out the center shaft and refer to page 39-40 to replace with L or LL center shaft.
Entfernen Sie die Mittelwelle und lesen Sie auf den Seiten 39-40 wie man die L- oder die LL-Welle montiert.
Retirez l'axe central et reportez-vous à la page 39-40 pour le remplacer par l'axe L ou LL.
Retire el eje central consultando la página 39-40 para sustituirlo por el eje central L o LL.
センターシャフトを引き抜き、39～40ページを参考にセンターシャフト (L又はLL) を交換する。



2 x 5mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x5mm
Tornillo 2x5mm TP F/H
TPサラビス

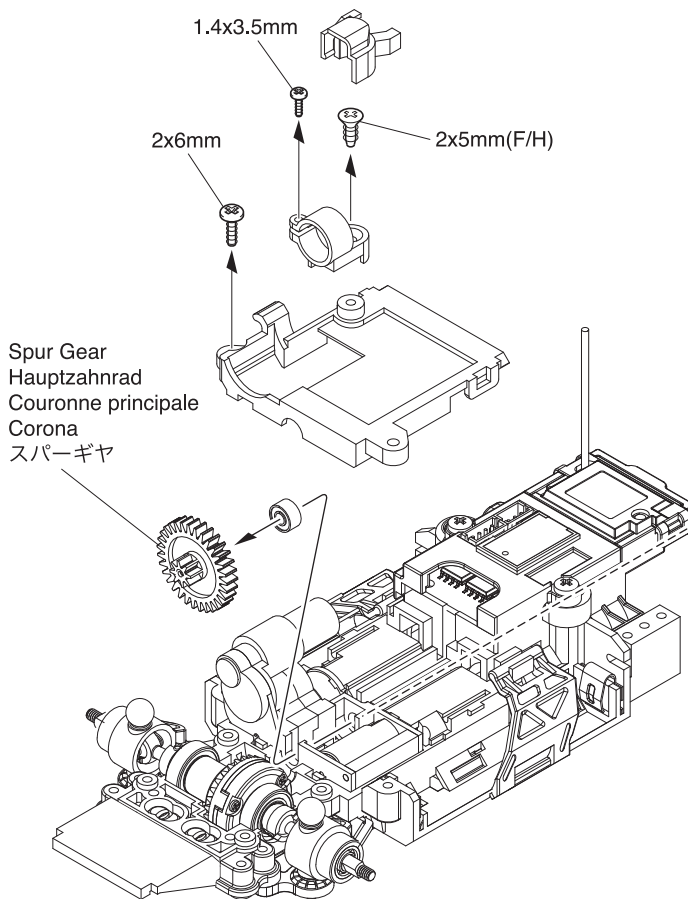
1

1.4 x 3.5mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 1.4x3.5mm
Tornillo 1.4x3.5mm TP
TPビス

1

2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス

1



► Align gear with flat section.
Abgeflachten Teil beachten!
Aligner la couronne avec le méplat
Alinear la corona con la parte plana
平らな部分をギヤと合わせる。



Extra function connectors / Anschlüsse für Zusatz-Module

Fonctions des connecteurs / Conectores opcionales

拡張機能コネクター

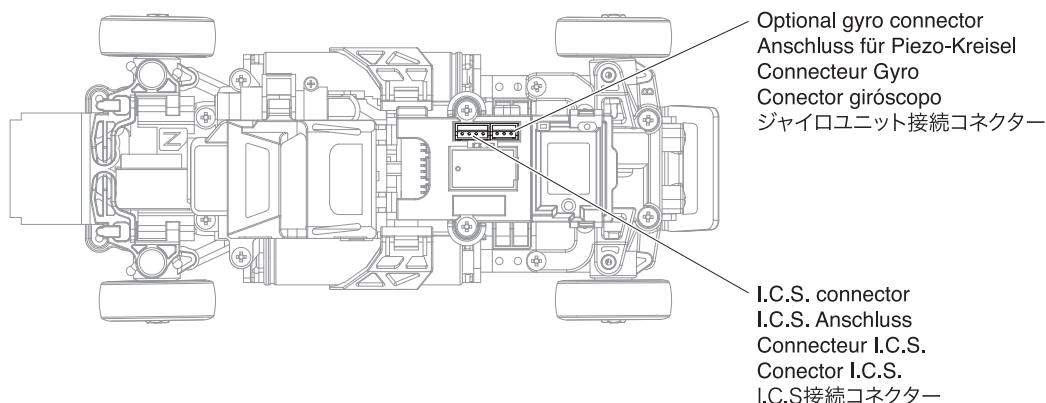
The AWD (MA-030EVO2) has two optional connectors for optional accessories; one for the gyro and the other to connect the I.C.S. cord for programming the electronics.

Das AWD (MA-030EVO2)-Chassis verfügt über zwei Anschlüsse für externes Zubehör. Ein Anschluss ist für den Piezo-Kreisler vorgesehen, um die Fahrstabilität zu erhöhen. Der andere Anschluss ist für das ICS-Interface ausgelegt.

Le châssis AWD (MA-030EVO2) possède 2 connecteurs pour des accessoires en options; l'un pour le Gyro et l'autre pour la programmation I.C.S.

El modelo AWD (MA-030EVO2) tiene dos conectores para conectar accesorios opcionales; uno para el giróscopo y otro para conectar el cable I.C.S. para programar la electrónica.

ミニッツAWD (MA-030EVO2) シリーズにはジャイロユニット用コネクターとI.C.S用コネクターの2つの拡張機能コネクターがあります。



Gyro Unit / Piezo-Kreisler / L'option Gyro

Giróscopo / ジャイロユニットについて

- ▶ When installed, Gyro Unit automatically detects and corrects throttle and steering imbalance for improved driving stability. Der Piezo-Kreisler stabilisiert das Fahrverhalten durch entsprechendes Gegenlenken und Abregelung der Motorleistung. Une fois installé, le Gyro est détecté automatiquement et corrige le déséquilibre de la commande de gaz et de direction afin d'optimiser la stabilité de pilotage.

Una vez instalado, el Giróscopo detecta y corrige automáticamente el gas y dirección para incrementar la estabilidad.

ジャイロユニット (別売: No.MZW712) を装着することで、姿勢の乱れを検知しスロットルとステアリングの補正を自動的に加え、安定した走りをサポートします。

- ▶ The gyro unit is preset with standard settings. However the settings can be changed by connecting the MA-030EVO to your computer via the I.C.S USB Adapter HS (sold separately: No.82083). If using transmitter compatible with 3ch and 4ch, the gyro setting can be adjusted by using transmitter functions. Please check the instruction manual for your transmitter.

Die Kreiseleinheit ist mit Standardeinstellung voreingestellt. Sie koennen diese natuerlich veraendern, indem Sie den MA-030EVO mittels des I.C.S USB Adapters HS (separat erhaeltlich: Art.: 82083) an Ihren PC anschliessen.

Wenn Sie einen Sender, der mit 3 und 4 Kanaelen kompatibel ist, verwenden, koennen Sie die Kreiseleinstellungen auch ueber den Sender vornehmen. Bitte nehmen Sie dazu auf Ihr Senderhandbuch Bezug.

L'unité gyroscopique est préréglée avec des réglages standard. Cependant, les paramètres peuvent être modifiés en connectant le MA-030EVO à votre ordinateur via le port USB Adapter I.C.S HS (vendus séparément: #82083).

Si vous utilisez un émetteur compatible avec 3 canaux et 4 canaux, le réglage du gyroscope peut être ajusté à l'aide des fonctions de l'émetteur. Veuillez consulter le manuel d'instructions de votre émetteur.

La unidad giroscópica viene configurada con ajuste standard. Estos ajustes pueden ser cambiados conectando el MA-030EVO a su ordenador con el adaptador HS USB I.C.S. (se vende por separado: No.82083).

Si se usa la emisora compatible con 3 y 4 canales, el ajuste del giróscopo, puede ser realizado usando las funciones de la propia emisora. Por favor consulte el manual de instrucciones de su emisora.

ジャイロユニットは標準的なセッティングに調整されていますが、お手持ちのパソコンにI.C.S USBアダプターHS (別売: No.82083) を使用してMA-030EVOと接続することでセッティングを変更することが可能です。

3ch、4chに対応した送信機を使用する際は、送信機の機能を使ってジャイロのセッティングが可能です。

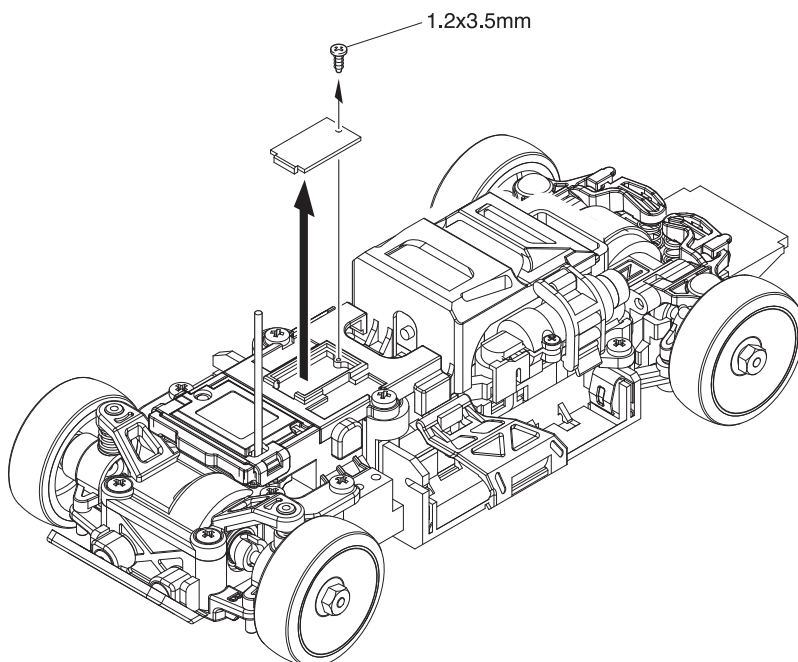
各送信機の取扱説明書でご確認ください。

Installing the gyro unit / Montieren der Kreisel Einheit
Montage du gyro / Instalación del giróscopo
ジャイロユニットの取付け

1

1.2 x 3.5mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 1.2x3.5mm
 Tornillo 1.2x3.5mm TP
 TPビス

1



2



Cautions
Achtung
Attention
Precaución
注意

Top / Oben / Haut
 Parte superior / 上面



Bottom / unten / Bas
 Parte inferior / 下面



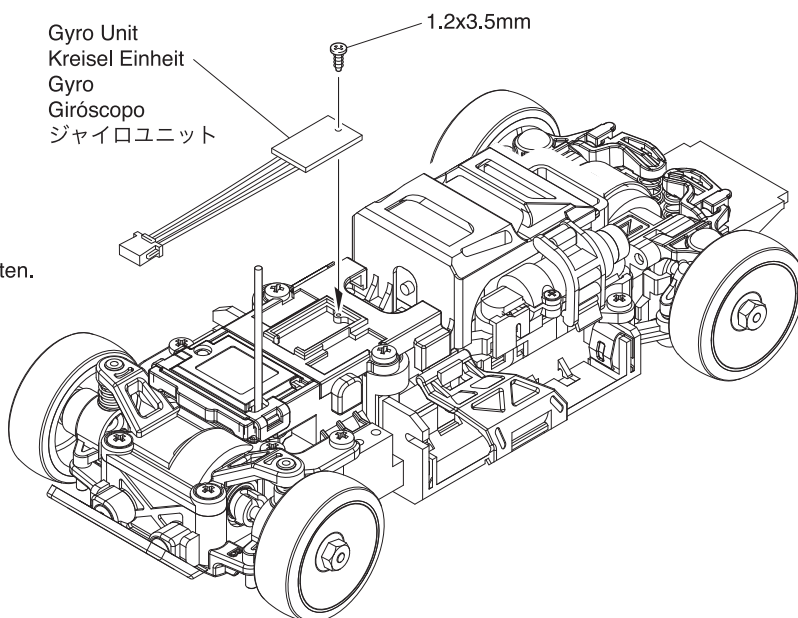
► Surface without electronic parts (top) faces upwards.
 Seite ohne Elektronikteile (top) zeigt nach oben.
 Côté sans pièces électriques (en haut) orienté vers le haut.
 Superficie sin partes eléctricas (arriba) orientada hacia arriba.
 ジャイロユニットは基板の電子部品が実装されていない面が上面です。

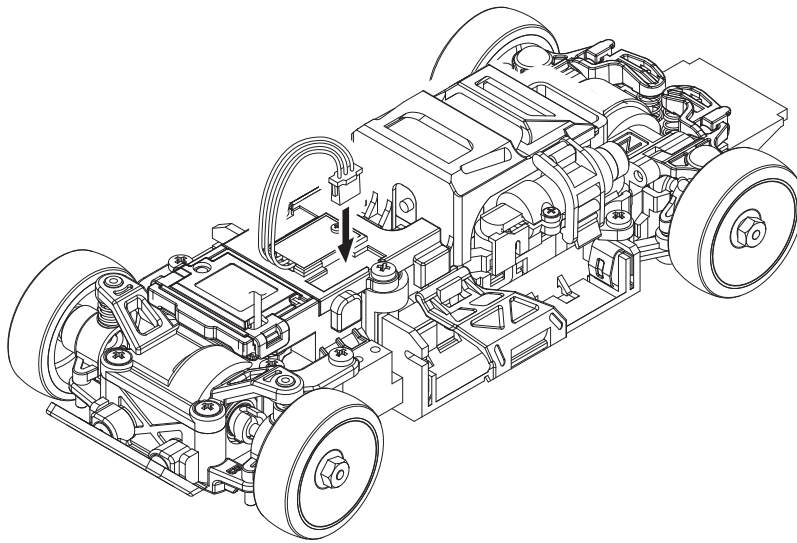
1.2 x 3.5mm TP Screw
 LK Treibschraube
 Vis TP 1.2x3.5mm
 Tornillo 1.2x3.5mm TP
 TPビス

1

Screw included in gyro unit.
 Schrauben bei Kreisel Einheit enthalten.
 Vis incluses avec le gyro
 Tornillo incluido en el giróscopo.
 ジャイロユニット付属ビス

Gyro Unit
 Kreisel Einheit
 Gyro
 Giróscopo
 ジャイロユニット





Cautions
Achtung
Attention
Precaución
注意

- Check connector direction.
 Auf Ausrichtung des Steckers achten.
 Vérifier le sens de direction du connecteur.
 Asegúrese de la dirección del conector.
 コネクターの向きに注意。

- When turning the power ON, please keep the chassis stable.
 Check the gyro movement is normal and if something is wrong, switch power OFF then ON again.
 Beim Einschalten halten Sie das Modell ruhig.
 Prüfen Sie die Funktion des Kreisel und ob Fehler vorhanden sind., schalten Sie sonst das Modell aus und wieder ein.
 Lors de la mise sous tension, le châssis doit être stable.
 Vérifier que le mouvement du gyroscope est normal et si quelque chose ne va pas, coupez l'alimentation électrique puis à mettre sur ON à nouveau.
 Cuando lo conecte, el chasis debe estar estable.
 Compruebe que el movimiento del giróscopo es normal y si no lo es, pongalo en OFF y luego vuelva a ponerlo en ON.
 電源を入れる際は、車体をゆらさないでください。
 ジャイロの動作を確認し、動きがおかしい時は一度電源を切り、再度電源を入れます。

About the I.C.S. / Über I.C.S. / A propos de l'I.C.S. / Sobre el I.C.S. / I.C.S.について



I.C.S

This receiver is the first RC to be equipped with an interactive data communication function with a personal computer. This enables machine settings to be done externally through the computer.

Der Empfänger bietet die Möglichkeit das Modell mit dem Computer zu verbinden.

Dies ermöglicht Einstellungen extern per Comöputer vorzunehmen.

Ce récepteur est le premier du genre à permettre une liaison entre le châssis et un ordinateur.

Cette liaison permet d'effectuer des réglages de paramètres externes.

***** Le système I.C.S. est disponible UNIQUEMENT pour le marché Japonais *****

El receptor incorpora la función de comunicación R/C con un ordenador personal.

Esto permite realizar ajustes al modelo desde el ordenador.

受信機をはじめとする、R/C機器が通信機能を持ち、機器間またはパソコンとの通信が出来るようになります。通信により機器の設定を外部で行うことも可能になります。

This is a communication standard for R/C machines proposed by Kondo Kagaku.co.ltd. This new capability allows settings that could not be made on the chassis to be adjusted through a personal computer. To use I.C.S. special PC interface software is required (sold separately). Also, a USB terminal is needed.

Dies ist ein Kommunikationsstandard von Kondo Science Inc. Dadurch ist es möglich, Einstellungen per Computer vorzunehmen, die nicht direkt im Chassis vorgenommen werden koennen. Um I.C.S. verwenden zu koennen, ist eine spezielle PC Interface Software noetig (nicht im Lieferumfang enthalten!), außerdem muss am Computer ein USB-Anschluss vorhanden sein.

Il s'agit d'un système de communication standard pour modèle réduit radiocommandé développé par Kondo Science Inc. Une fois connecter à votre ordinateur, il permet d'effectuer des réglages spécifiques du châssis. Une interface spéciale et un logiciel sont nécessaires (vendus séparément) pour effectuer cette connection. Un câble USB est également nécessaire.

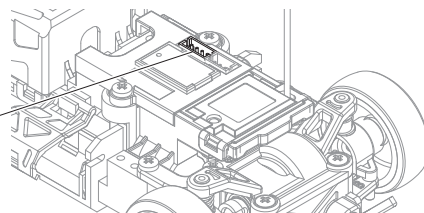
Este es un sistema de comunicación estándar para modelos R/C creado por Kondo Science Inc. Esta nueva función permite realizar ajustes en el chasis mediante un ordenador personal. Para utilizar el I.C.S. necesitará un interface para PC especial que se vende por separado. Además deberá disponer de un terminal USB.

近藤科学株式会社が提案する、R/C機器間の通信規格です。対応する機種では、これまで単体では出来なかった設定をパソコンで出来るようになるなどの、新たな拡張が可能になります。I.C.S.の機能をご使用するには別売のI.C.S. USBアダプターHS (No.82083) を使用し、パーソナルコンピュータにソフトウェアをインストールする必要があります。

なお、パーソナルコンピュータにはUSB端子が必要です。

- ※ Uses a 4-point terminal so the PC interface for AD MINI-Z cannot be used.
- ※ Verwenden Sie das PC Interface-Anschlusskabel.
- ※ Il n'est pas possible d'utiliser la connectique et l'interface PC spécifique au MINI-Z AD.
- ※ Utiliza un terminal de 4 puntos.
- ※ 端子は4端子となっておりますので、ADミニッツ用のPCインターフェイスは使用できません。

I.C.S. connector
I.C.S. Anschluss
Connecteur I.C.S.
Conector I.C.S.
I.C.S.接続コネクター



Setting with I.C.S. / Das Einstellen mit I.C.S. Réglages avec l'I.C.S. / Ajustes con el I.C.S. / I.C.S.による設定

Using the I.C.S. interface (sold separately) allows the SA-50 amp unit loaded on the chassis to be connected to a PC for setting adjustment.

External setting mode is automatically activated when the chassis power is switched ON and connected to a PC through the interface.

Settings include steering servo power, speed, sensitivity of neutral position and drive frequency of the motor control amp.

Verwenden Sie das I.C.S. Interface (nicht im Lieferumfang enthalten!) um den SA-50 Empfänger vom Chassis mit einem Computer zu verbinden. Umk das Interface zu benutzen, verbinden Sie es mit dem Computer und schlaten sie das Modell ein. Es erfolgt eine automatische Umstellung auf externe Programmierung. Die externe Programmierung aktiviert sich automatisch, wenn das Chassis eingeschalten wird und ueber das Interface am Computer angeschlossen ist.

En utilisant l'interface I.C.S. (vendue séparément) permet à l'unité de réception SA-50 d'être connectée à un ordinateur PC et d'effectuer des réglages. Pour utiliser l'interface, la connecter au PC, mettre sous tension le châssis (ON) et automatiquement, le mode de réglages externes débutera. Le mode de réglage externe est activé automatiquement si l'unité centrale est connecté via l'interface à un PC et mise sous tension.

Al utilizar el interface I.C.S. (se vende por separado) se permite al receptor SA-50 situada en el chasis ser conectada a un PC para realizar ajustes. Para utilizar el interface, conectelo al PC, conecte el interruptor del chasis y automáticamente se inicia el modo de ajuste externo.

El modo de ajuste externo se activa automaticamente cuando el chasis está encendido y conectado a un ordenador por medio de la interfaz.

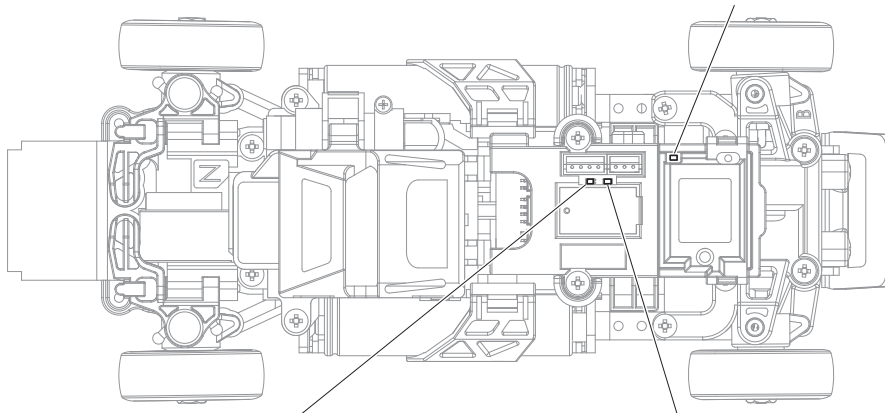
I.C.S. USBアダプターHSを使用して、パソコンと接続することにより、シャシーに搭載されているアンプユニットSA-50の設定を変更できるようになります。ソフトウェアはMR-030EVO2 I.C.S.マネージャーを使用します。インターフェイスを使用してパソコンと接続して、シャシーの電源を入れると、自動で外部設定モードになります。設定は、ステアリングサーボの保持力 (STパワー:標準はL:3/H:4)、ステアリングサーボのスピード (標準はFast)、ステアリングサーボの動き出しの力強さ (起動パンチ:標準は10)、ステアリングサーボが停止する範囲の敏感さ、ステアリングサーボの停止制御方法、ブラシレスモーターの出力特性などが設定できます。

When using the I.C.S. function, ensure you download the latest software from the website below.
 Achten Sie bei Verwendung des ICS-Funktion mit dem USB-Interface darauf, dass Sie stets die aktuelle Software einsetzen.
 Diese kann unter <http://www.kyosho.com/mini-z-support/> heruntergeladen werden.
 Lors de l'utilisation de la fonction I.C.S., s'assurer de bien télécharger la dernière version de logiciel via le site ci-dessous.
 Cuando utilice el I.C.S., asegúrese de descargar el software actualizado de la página web inferior.
 I.C.S機能を使用する時は、必ず最新のI.C.Sソフトウェアを下記のホームページアドレスよりダウンロードしてください。

<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>

LED Indicator / LED Anzeige / Indicateur de batterie / Indicador LED / LEDインジケーター

Pairing LED (Red) / Pairing LED (Rot) / Diode de synchronisation (Rouge) /
 Diodo de sincronización LED (Rojo) / ペアリングLED (赤)



System LED (Green) / System LED (Grün) / System LED (Vert) /
 System LED (Verde) / System LED (緑)

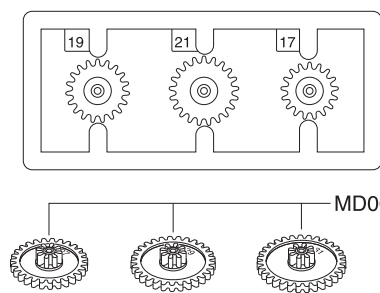
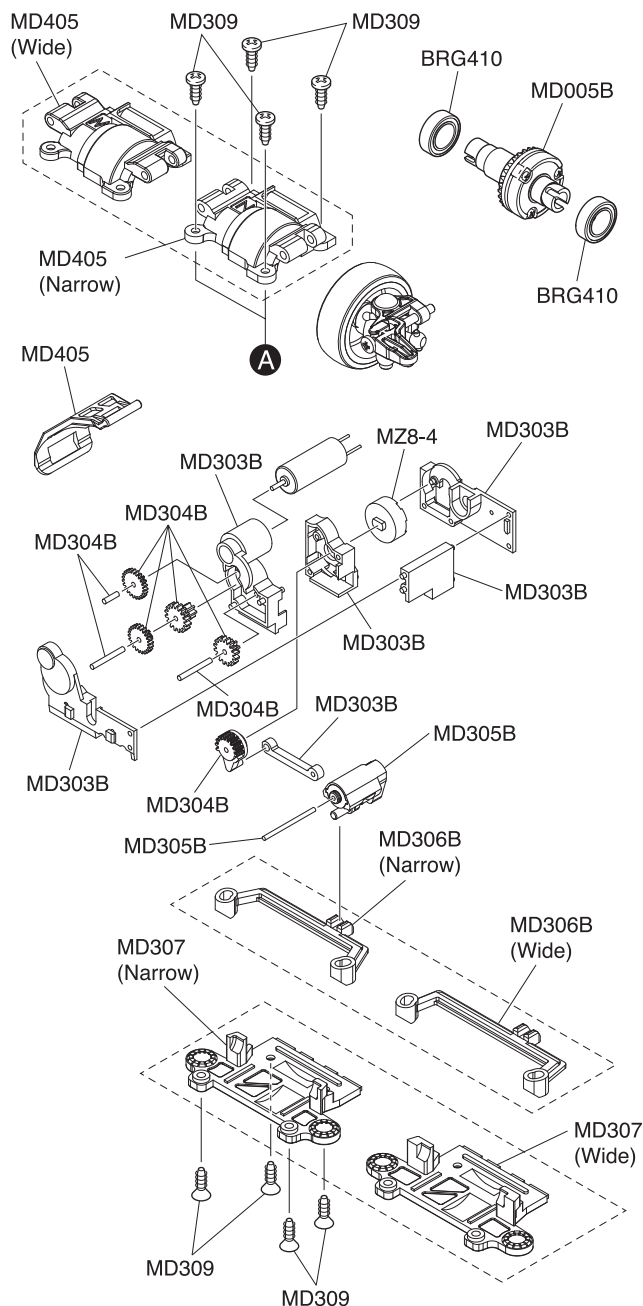
REV LIMIT LED (Blue) / REV LIMIT LED (Blau) / REV LIMIT LED (Bleu) /
 REV LIMIT LED (Azul) / REV LIMIT LED (青)

- Pairing LED (red) – use when pairing.
 • Refer page 20.
- REV LIMIT LED (blue) – Lights up when the rotation speed limit value (REV LIMIT) is set.
 • To change the value, use the ICS function. (page 44 – 45)
 • Flashes when set to Brushed Motor Mode on the ICS.
- System LED (green) – Lights up when the brushless motor with sensor is operating normally.
 Flashes when an error occurs.
- *Pairing LED (rot) – verwenden beim Binden.
 • Siehe Seite 20.
- *REV LIMIT LED (blau) – Leuchtet, wenn der Drehzahlgrenzwert (REV LIMIT) eingestellt ist.
 Um den Wert zu ändern, die ICS Funktion verwenden. (Seite 44 – 45)
 Blinkt wenn die Brushed Motor Mode (Bürstenmotoreinstellung) am ICS angewählt wird.
- *System LED (grün) – Leuchtet, wenn der bürstenlose Motor mit Sensor normal funktioniert.
 Blinkt, wenn ein Fehler auftritt.
- *Diode de synchronisation (rouge) – utilisé lors de la synchronisation de l'émetteur.
 Se référer à la page 20.
- *LED REV LIMIT (bleu) – s'allume lorsque la valeur limite de vitesse de rotation (REV LIMIT) est définie. Pour changer la valeur, utiliser la fonction ICS. (voir page 44 – 45)
 Clignote lorsque le mode Moteur balayé est sélectionné sur le SCI.
- *System LED (verte) – S'allume lorsque le moteur sans balais avec capteur fonctionne normalement.
 Clignote lorsqu'une erreur se produit.
- *Diodo de sincronización LED (rojo) – se utiliza para la sincronización de la emisora.
 Ver página 20.
- *LED REV LIMIT (azul) – se ilumina cuando se establece el valor del límite de velocidad de rotación (REV LIMIT). Para cambiar el valor, utiliza la función ICS. (página 44 – 45)
 Parpadea cuando se elige el modo de motor con escobillas en el ICS.
- *System LED (verde) – Se enciende cuando el motor sin escobillas con sensor está funcionando normalmente. Parpadea cuando ocurre un error.
- ペアリングLED (赤) → ペアリングを行う時に使用します。
 ・ 20ページを参照してください。
- REV LIMIT LED (青) → 回転数制限の値 (REV LIMIT) が設定されている時に点灯します。
 ・ 値を変更する場合はICS機能を使用してください。(44～45ページ)
 ・ ICSにてブラシモーターモードにすると点滅します。
- System LED (緑) → センサー付ブラシレスモーターが正常時に点灯します。エラー時に点滅します。

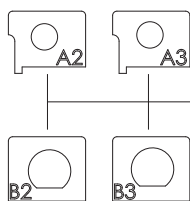
Exploded View / Explosionszeichnung Eclaté / Despiece / 分解図

Spare Parts / Ersatzteile / Pièces détachées / Repuestos / スペアパーツ

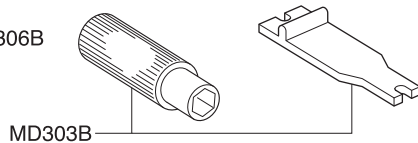
No. 品番	Description パーツ名
MD004B	Knuckle & Motor Holder Set ナックル&モーターホルダーセット
MD005B	Differential Gear Assy デフギアアセンブリー
MD006B	Pinion & Spur Gears Set ピニオン&スパーギヤセット
MD008B	Universal Swing Shaft ユニバーサルスイングシャフト
MD202B	Front Suspension Arm Set (MA-020) フロントサスペンションアームセット (MA-020)
MD205B	Universal Swing Shaft (Long) ユニバーサルスイングシャフト (ロング)
MD209B	Rear Main Chassis Set (ASF/SPORTS) リアメインシャシーセット (ASF/スポーツ)
MD212	Front Suspension Shaft Set (MA-020) フロントサスペンションシャフトセット (MA-020)
MD301B	Main Chassis Set (MINI-Z FWD) メインシャシーセット (MINI-Z FWD)
MD303B	Chassis Small Parts Set (MINI-Z FWD) シャシー小物パーツセット (MINI-Z FWD)
MD304B	Servo Gear Set (MINI-Z FWD) サーボギヤセット (MINI-Z FWD)
MD305B	Servo Saver Assy (MINI-Z FWD) サーボセイバーアセンブリー (MINI-Z FWD)
MD306B	Tie Rod & Motor Plate Set (MINI-Z FWD) タイロッド&モータープレートセット (MINI-Z FWD)
MD307	Front Suspension Set (MINI-Z FWD) フロントサスペンションセット (MINI-Z FWD)
MD308	Drive Shaft (MINI-Z FWD) ドライブシャフト (MINI-Z FWD)
MD309	Screw Set (MINI-Z FWD) ビスセット (MINI-Z FWD)
MD404	Main Unit Set (MA-030EVO2) メインユニットセット (MA-030EVO2)
MD405	Upper Cover Set (MA-030EVO2) アッパーカバーセット (MA-030EVO2)
MD406	Receiver Cover Set (MA-030EVO2) レシーバーカバーセット (MA-030EVO2)
MD403B	Center Shaft Set (MA-030EVO) センターシャフトセット (MA-030EVO)
MDW001	Ball Bearing Set (AWD) ボールベアリングセット (AWD)
BRG410	Shield Bearing (6x10x3mm) 2pcs シールドベアリング (6x10x3mm) 2入
MZ8-4	Potentiometer ポテンシオメーター
MZ704	XSPEED 85 Brushless Motor XSPEED 85 ブラシレスモーター



MD006B

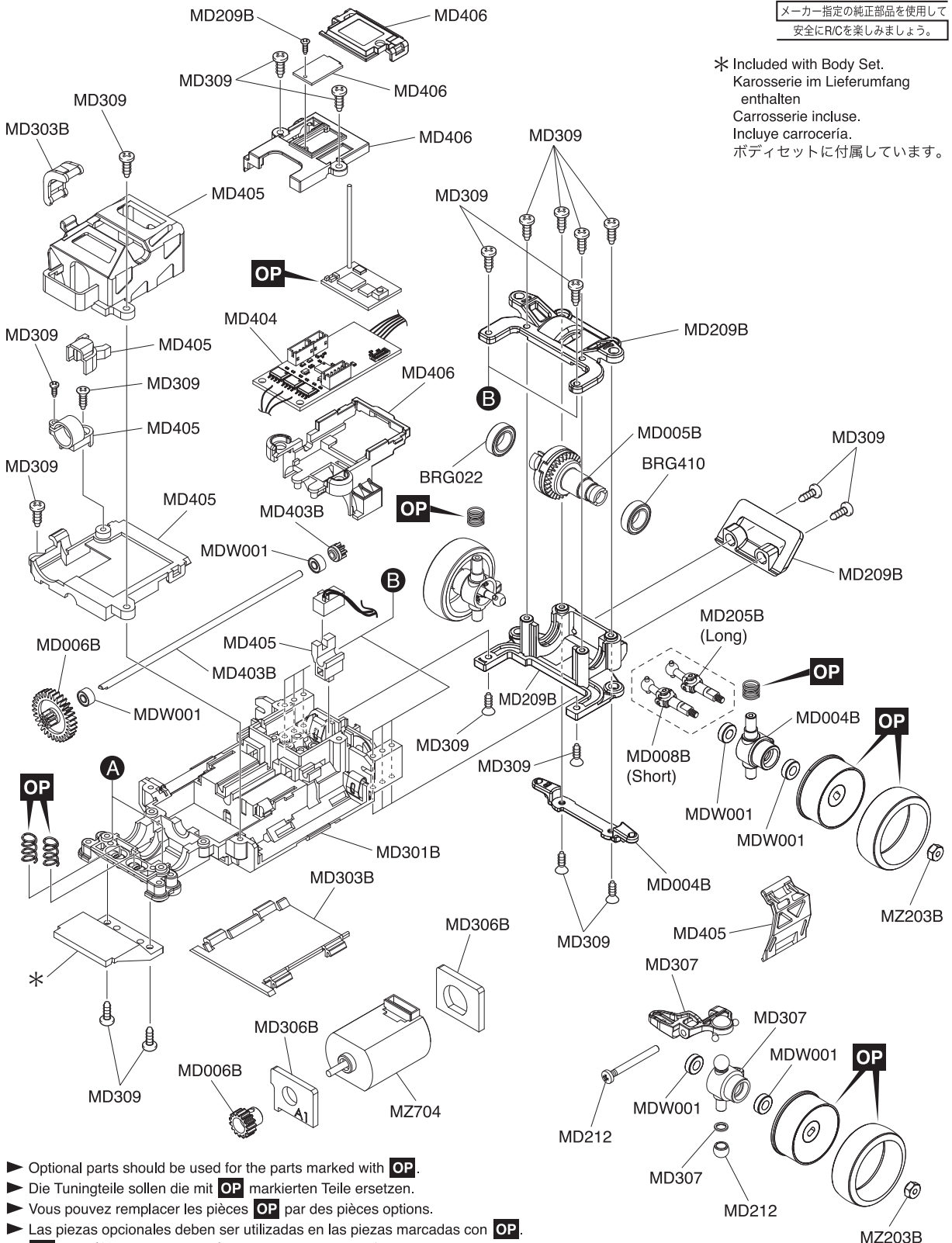


MD306B



MD303B

* Included with Body Set.
Karosserie im Lieferumfang
enthalten
Carrosserie incluse.
Incluye carrocería.
ボディセットに付属しています。



- ▶ Optional parts should be used for the parts marked with **OP**.
- ▶ Die Tuningteile sollen die mit **OP** markierten Teile ersetzen.
- ▶ Vous pouvez remplacer les pièces **OP** par des pièces options.
- ▶ Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con **OP**.
- ▶ **OP**の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Model doesn't move 動かない	Transmitter or chassis power switch is not ON. 車体や送信機のスイッチが入っていない。	Switch power on as per Instruction Manual P24. → 説明書24ページに従って正しくスイッチを入れる。
	Polarity or battery type is wrong. 電池の向きや種類を間違えている。	Check polarity and type as per Instruction Manual P19. → 説明書19ページに従って種類と向きを確認する。
	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P19. → 説明書19ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Pairing is cancelled. ペアリングが解除された。	Complete the pairing process again as per instruction manual P20 - 22. → 20～22ページに従ってもう一度ペアリングを行う。
	LED on chassis is flashing. 車体のLEDが点滅している。	Switch transmitter and chassis power OFF. → After 5 seconds, switch power back ON. 送信機・車体の電源をOFFにし、5秒以上経過した後再び電源をONする。
	LED on chassis takes a long time to light up. 車体のLEDが点灯するまでに時間がかかる。	Other 2.4GHz devices or transmitters in the area may cause a delay. This is not a fault. → 周辺に2.4GHz機器や送信機が多数ある場合は時間がかかる場合があります。故障ではありません。
Loss of Control コントロールがきかない	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.19. → 説明書19ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Other devices using 2.4GHz are being used close by. 2.4GHz帯の電波を使用する電子機器が近くにある。	Operate model in a different area, or stop using the other device. → 走行場所を変えるか、電子機器の使用を中止する。
	Main road or large steel pylon is nearby. 大きな道路や鉄塔が近くにある。	Run model in different area. → 走行場所を変える。
	Front Wheels vibrate side to side. 前輪が左右に細く振動する。	Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault. → 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。
	Steering neutral position is excessively off-centered. ステアリングが左右どちらかに、切れたままになる。	Refer to page 25 to adjust steering neutral. Alternatively, refer to your transmitter instruction manual and reset the transmitter. → 説明書25ページに従って、ステアリングのニュートラル調整を行ってください。または、送信機の取扱説明書に従って送信機をリセットしてください。

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Doesn't Run Straight まっすぐ走らない	Steering Trim is not adjusted correctly. ステアリングトリムの調整が正しくない。	➡ Make adjustment as per Instruction Manual P25. 説明書25ページに従って正しく調整する。
	Front and Rear Wheel Nuts are too tight. 前後輪のホイールナットをしめすぎている。	➡ When tire rotation seems too tight, please loosen slightly. タイヤの回転がきつい時は少しゆるめてください。
Running Too Slowly スピードが出ない	Batteries have run down. 電池の残量が少ない。	➡ Change batteries as per Instruction Manual P19. 説明書19ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Dust or foreign objects are inside gears. ギヤにホコリや異物がはさまっている。	➡ Turn the power switch OFF and clean out Gears. 車体のスイッチをOFFにし、すぐに異物を取りのぞく。
Steering trim cannot be fully adjusted (exceeds adjustment range) ステアリングトリムを調整しきれない(調整幅を超える)		➡ Make adjustment as per Instruction Manual P25. 説明書25ページに従って正しく調整する。
Other その他	Sound goes from chassis. 車体から音が出ている。	➡ Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell bewegt sich nicht	Der Ein/Aus Schalter am Modell ist nicht auf Stellung "On".	Den Ein/Aus- Schalter auf "On" stellen.
	Die Akkus sind nicht korrekt eingelegt.	Die Polarität kontrollieren.
	Die Akkus sind leer.	Akkus wechseln.
	Die Bindung ist verloren gegangen.	Bindung zwischen Sender und Modell gemäß Seite 20-22 vornehmen.
	LED im Modell blinkt	Sender und Modell ausschalten. Nach 5 Sekunden Wartezeit erneut einschalten.
	Es dauert sehr lange, bis die LED aufleuchtet	Andere 2.4 GHz Sender sind in unmittelbarer Nähe. Dies ist kein Fehler.
Das Modell lässt sich nicht lenken.	Die Akkus sind leer.	Akkus wechseln.
	Andere Geräte mit 2,4 Ghz arbeiten in Ihrer Nähe.	Wechseln Sie den Standort oder stellen Sie den Betrieb sofort ein.
	Eine stark befahrene Straße ist in Ihrer Nähe oder starke Magneten (Stahlträger) beeinträchtigen den Empfang.	Wechseln Sie den Standort.
	Die Vorderräder vibrieren.	Aufgrund des Digitalservos kann dies gelegentlich vorkommen, das ist kein Fehler.
	Die Neutralposition der Lenkung weicht übermäßig vom Zentrum ab.	Neutraleinstellung der Lenkung siehe Seite 25. Alternativ, nehmen Sie Bezug auf Ihr Sendermanual und resetten Sie den Sender.

GER

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell faehrt nicht geradeaus.	Die Lenktrimmung ist nicht korrekt eingestellt.	➔ Bitte Lenktrimmung justieren.
	Die Radmutter sind zu straff angezogen.	➔ Radmutter etwas weniger fest anziehen.
Die Geschwindigkeit des Modells ist sehr gering.	Die Akkus sind leer.	➔ Wechseln Sie die Akkus.
	Das Getriebe ist verschmutzt.	➔ Schalten Sie das Modell aus und reinigen Sie das Getriebe.
Das Steuertrim kann nicht komplett eingestellt werden (ueberschreitet den Einstellungsbereich).		➔ Bitte Lenktrimmung justieren.
Sonstiges	Es kommt ein Ton aus dem Chassis	➔ Dieser wird durch das Lenkservo verursacht, dies ist kein Fehler.

GER

Problème	Cause	Solution
Le modèle ne bouge pas	L'interrupteur de l'émetteur ou du châssis ne sont pas sur "ON"	Mettre l'interrupteur sur "ON" (voir P.24)
	Pôlarité non respectée ou mauvaises batteries	Vérifier la pôlarité et le type de batterie (voir P.19)
	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.19)
	Le pairing a été annulé (pairing = synchronisation châssis/émetteur)	Effectuer le pairing de nouveau en se référant à la notice P20-22
	La LED du châssis clignote rapidement	Mettre sur OFF l'émetteur et le châssis. Après 5 secondes, les mettre sur ON
	La LED du châssis clignote lentement	Un autre émetteur ou source en 2,4Ghz cause un ralentissement. Ceci n'est pas un défaut.
Perte de contrôle	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.19)
	Aucune fréquence 2.4GHz est disponible	Utiliser le modèle ailleurs ou attendre qu'une fréquence se libère
	Une route ou des pylones en acier sont trop proches	Utiliser le modèle ailleurs
	Les roues avant vibrent	En raison des hautes performances du servo digital, des vibrations peuvent se produire. Ceci n'est pas un défaut.
	La position neutre de la direction est excessivement décentrée.	Reportez-vous à la page 25 pour régler le neutre de la direction. Vous pouvez également vous reporter au manuel d'instruction de votre émetteur et réinitialiser celui-ci.

Problème	Cause	Solution
Ne roule pas droit	Les trims de direction sont mal ajustés	➡ Se référer P.25 afin d'ajuster les trims
	Les roues avant et arrière sont trop serrées	➡ Dessérer légèrement les écrous de roues.
Roule trop lentement	Les batteries sont déchargées	➡ Les changées ou les chargées (voir P.19)
	La pignonerie est sales	➡ Mettre le châssis sur "OFF" puis nettoyer les pignons
Le trim de direction ne peut pas être entièrement ajustée (dépasse la plage de réglage)		➡ Se référer P.25 afin d'ajuster les trims
Autre	Bruit étrange du châssis	➡ En raison des grandes performances du servo digital, quelques vibrations peuvent se faire sentir. Ceci n'est pas un défaut.

F

Problema	Causa	Remedio
El modelo no se mueve	Interruptores emisora o chasis en OFF	Conectar tal y como se indica en P.24.
	Polaridad o tipo de batería incorrectas.	Comprobar polaridad o tipo. Ver P.19.
	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.19.
	Proceso de Emparejamiento o Sincronización cancelado.	Complete el proceso de emparejamiento de nuevo. Ver P20 - 22.
	LED en chasis parpadeando	Desconecte emisora y chasis OFF. Transcurridos 5 segundos, conecte de nuevo ON.
	El LED del chasis tardará un poco en iluminarse.	Puede que otros dispositivos 2.4GHz funcionando en el área causen algo de retraso. Esto es normal.
Pérdida de control	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.19.
	Hay otro dispositivo 2.4GHz siendo utilizado.	Utilice el modelo en otra zona o no utilice el modelo.
	Carretera o poste metálico cerca.	Rodar el modelo en otra zona.
	Las ruedas delanteras vibran de lado a lado.	Debido a las altas prestaciones del servo digital puede haber vibraciones.
	La posición neutra de la dirección está excesivamente descentrada.	Consulte la página 25 para ajustar la dirección neutral. Alternativamente, consulte el manual de instrucciones de su transmisor y reinicie el transmisor.

Problema	Causa	Remedio
No rueda recto	Trim de Dirección mal ajustado	➡ Ajustar según indica la P.25
	Tuercas de rueda demasiado apretadas	➡ Aflojarlas un poco.
Rueda demasiado lento	Baterías descargadas.	➡ Cambiar baterías según indica la P.19
	Polvo y suciedad en los piñones.	➡ Desconecte el interruptor y limpie los piñones.
El trim de la dirección no se puede ajustar por completo (excede el rango de ajuste)		➡ Ajustar según indica la P.25
Otros	El chasis emite sonido	➡ Esto es completamente normal debido a las altas prestaciones del servo digital.

SP

Compliance Information Statement (for EU)

Model number : MA-030EVO2

Radio control car without RF module

Declaration of Conformity

Hereby, KYOSHO Corporation declares that the Radio Equipment type is in compliance with RED 2014/53/EU. The full text of the EU DoC is available at the following internet address:
<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Konformitaetserklaerung

Hiermit erklaert die Firma KYOSHO Corporation, dass die Funkanlage den Richtlinien der RED 2014/53/EU entspricht. Der vollstaendige Text dieser EU Vorschrift kann unter folgendem Link nachgelesen werden:
<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Dichiarazione di conformità

Con la presente la ditta KYOSHO Corporation dichiara che il trasmettitore è conforme alle norme RED 2014/53/EU. Il testo completo di questa norma EU può essere visionato aprendo il seguente link:
<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Déclaration de conformité

Par la présente, KYOSHO Corporation déclare que le type de matériel de radio est conforme à RED 2014/53 / EU. Le texte intégral de l'UE DoC est disponible à l'adresse Internet suivante:
<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Declaracion de Conformidad

Por la presente, KYOSHO declara que el tipo de equipo de radio esta en conformidad con RED 2014/53 / UE. El texto completo del documento de la UE esta disponible en la siguiente direccion de Internet:
<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

The antenna(s) used for this transmitter must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other transmitter. End-users and installers must be provided with antenna installation instructions and transmitter operating conditions for satisfying RF exposure compliance.

Die Antenne(n), die fuer diesen Sender verwendet werden, muessen so installiert werden, dass eine Mindestdistanz von 20 cm zu Personen gegeben ist, zudem darf/ duerfen sie nicht mit Sendern andere Marken oder anderen Typs verwendet werden. Anwender und Endverbraucher muessen unbedingt die Antenneneinbauanleitung und die Sendergebrauchsanweisung befolgen, damit die Einhaltung der Richtlinien zur Hochfrequenzstrahlung gewaehrt ist.

La (le) antenna (e) usata (e) per questa trasmittente deve(ono) essere installata/e in maniera tale da garantire una distanza minima di 20 cm da persone e NON devono essere usate per trasmettenti di altre marche o tipi. Gli utenti devono assolutamente rispettare le istruzioni di montaggio dell'antenna e della trasmittente, per rispettare i requisiti in materia di esposizione alle radiofrequenze.

L'antenne (s) utilisée (s) pour cet émetteur doit être installée à une distance d'au moins 20 cm de toutes personnes et ne doit pas être située ou en liaison avec un autre émetteur.
Les utilisateurs finaux et les installateurs doivent disposer des instructions d'installation de l'antenne et des conditions de fonctionnement de l'émetteur pour se conformer à l'exposition RF.

La (s) antena (s) utilizada (s) para esta emisora debe (n) ser instalada (s) para proporcionar una distancia de separacion de al menos 20 cm de todas las personas y no se debe ubicar ni operar conjuntamente con ninguna otra emisora. Los usuarios finales y los instaladores deben disponer de las instrucciones de instalacion de la antena y de las condiciones de utilizacion de la emisora para satisfacer el cumplimiento de la exposicion a RF.

CAUTION
RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.

Environmentally friendly disposal

Old electrical appliances must not be disposed of together with the residual waste, but have to be disposed of separately. The disposal at the communal collecting point via private persons is for free. The owner of old appliances is responsible to bring the appliances to these collecting points or to similar collection points. With this little personal effort, you contribute to recycle valuable raw materials and the treatment of toxic substances.



KYOSHO European distributor's contacting list.

Country	Company	Address	Telephone	Web site
France Deutschland Osterreich Italia UK / Ire land Belgique Netherland Luxemburg Espana Portugal Czech Slovakia Denmark Poland Hungary Sweden Norway Finland Switzerland	KYOSHO EUROPE	7 allée des Frères Montgolfier 77183 Croissy Beaubourg FRANCE	(+33) (0) 164117777	http://www.kyoshoeurope.com/
Greece Cyprus Turkey	D.S.A.W. Hobbies	2 Ag. Triados str., Glyfada 16674 Athens Greece	(+30) 210-9610266	http://www.kyosho.gr/

Manufacturer : KYOSHO CORPORATION

Atsugi AXT Main Tower 7F
3050 Okata Atsugi, Kanagawa 243-0021 JAPAN
Phone: (81) 46 229 1511
<http://www.kyosho.com/index.html>

京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法

※これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます



- 部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスペアパーツやオプションパーツを購入し、元どおりに直す事ができます。
- パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は、京商オンラインショップで購入することができます。
- 商品のご購入に際しては商品代金(税込)とは別に発送手数料が必要です。

※お支払い方法により発送手数料が異なりますので下記の注文専用電話にてご確認ください。
※お届け予定日数は夏・冬期休業または交通事情等運送上の理由により、遅れる場合がございますのであらかじめご了承ください。

1.まずはお店でお求めください。

まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店ください。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。



お店で在庫切れの場合でも京商の『オンラインパーツ直送便』※でお店から京商へ申し込めます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『オンラインパーツ直送便』※を利用すればその場で注文できます。『オンラインパーツ直送便』は、ご希望のパーツの品番や数量等を直接お店にご注文してください。在庫確認後代金をお支払いいただければ結構です。お客様のご自宅か、お店にお届けします。

※一部取扱っていないお店もございます。

A: 取扱説明書で必要な
パーツの品番と数量を
確認する。

B: お店で必要なパーツを
注文し代金を支払う。

C: ご注文から約3~4日
でお客様のご自宅か、お店に
お届けします。



オンライン
パーツ直送便
取扱店はこの
ステッカーが
目印です。



2.お店に行けない場合は 次の方法で京商から通信販売で購入できます。

お店に行けない場合は、京商ホームページからお申し込みください。

インターネットで京商に申し込む



<http://rc.kyosho.com>

インターネットでお申し込みの場合は2種類(各社クレジットカード、
代引支払い)からお選びいただけますのでご利用ください。



京商株式会社

〒243-0021 神奈川県厚木市 岡田3050 厚木アクストメインタワー7F

●お問い合わせはユーザー相談室まで

電話 046-229-4115 受付時間：月～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00

組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます



組立てたり、操作してみても上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合わせください。

京商ユーザー相談室へお問い合わせの際は、お電話いただくか、下記のお問い合わせ用紙に必要事項をご記入のうえ、ファックスまたは郵便でお送りください。

京商へのお問い合わせ先 → 「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合わせの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。

お問い合わせの際は、お手元に商品や組立／取扱説明書をご用意のうえ、組立／取扱説明書のページ数、行程番号、部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合わせは：046-229-4115

電話でのお問い合わせは、月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00。

FAXでのお問い合わせは：046-229-4032

FAXでは、24時間お問い合わせの受付をして居ります。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日:月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合わせは:〒243-0021 神奈川県厚木市 岡田3050 厚木アクストメインタワー7F 京商株式会社 ユーザー相談室宛

キリトリ線

お問い合わせ用紙

お問い合わせ用紙は、FAXまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させていただきます。

郵送の場合は、お問い合わせ用紙のコピーを保管してください。

品番	No.	商品名		
ご購入店	店名	(電話	都道府県	ご購入年月日
ご使用プロポ	メーカー名	商品名	ご使用のモーターエンジン	年 月 日
ご氏名	フリガナ		R/C歴	約 年
ご自宅住所	〒	都道府県		
ご自宅の連絡先	電話 ()	FAX ()		
平日の昼間に可能な連絡先	電話 ()	FAX ()		
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00で電話連絡可能な時間帯 : 頃 受付No.(京商記入欄)				

お問い合わせご記入欄: 組立／取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にご記入ください。



京商ホームページ
www.kyosho.com

京商株式会社
〒243-0021 神奈川県厚木市 岡田3050 厚木アクストメインタワー7F
●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115
お問い合わせは：
月曜～金曜(祝祭日を除く)13：00～18：00